

**SPORT ADALGALARYNYŇ
TÜRKMENÇE-IŇLISÇE GEPLEŞIK
SÖZLÜGI**

**TURKMEN-ENGLISH SPORTS
PHRASE BOOK**

Aşgabat
Türkmen döwlet neşirýat gullugy
2015

UOK 81.374.26+796(038)

S74

S74 **Sport adalgalarynyň türkmençe-iňlisçe
gepleşik sözlügi.** – A.:Türkmen döwlet neşirýat
gullugy, 2015.

TDKP №405, 2014

KBK81.2-4+75.7-92

© Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2015.



**TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTI
GURBANGULY BERDIMUHAMEDOW**



TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET TUGRASY



TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET BAÝDAGY

TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET SENASY

Janym gurban saňa, erkana ýurdum,
Mert pederleň ruhy bardyr köňülde.
Bitarap, garaşsyz topragyň nurdur,
Baýdagyň belentdir dünýäň önünde.

Gaytalam:

Halkyň guran Baky beýik binasy,
Berkarar döwletim, jigerim-janym.
Başlaryň täji sen, diller senasy,
Dünýä dursun, sen dur, Türkmenistanym!

Gardaşdyr tireler, amandyr iller,
Owal-ahyr birdir biziň ganymyz.
Harasatlar almaz, syndyrmaz siller,
Nesiller döş gerip gorar şanymyz.

Gaytalam:

Halkyň guran Baky beýik binasy,
Berkarar döwletim, jigerim-janym.
Başlaryň täji sen, diller senasy,
Dünýä dursun, sen dur, Türkmenistanym!

SÖZBAŞY

Garaşsyz, baky Bitarap Türkmenistan döwletimiziň bagtyýarlyk döwründe amala aşyrylýan özgertmeler sport we syýahatçylyk ulgamyna sowatly, döwrebap çemeleşmegi talap edýär. Türkmenistanyň Prezidenti hormatly Gurbanguly Berdimuhamedowyň tagallasy bilen ýurdumyzyň ykdysady, syýasy we medeni durmuşynda, sport ulgamynda amala aşyrylýan ägirt uly ösüşler we gazanylýan üstünlikler, daşary ýurt döwletleri bilen ýola goýlan we alnyp barylýan dürli ugurlardaky dostlukly gatnaşyklar has-da güýçlendirilýär. Şol nukdaýnazardan, bu sport gepleşik sözlüginin çap edilmegi hem uly ähmiýete eýedir.

Bu gepleşik sözlügi ýapyk binalarda we söweşeň sungat boýunça 2017-nji ýylda ýurdumyzda geçiriljek V Aziýa oýunlaryna gatnaşyjylar hem-de sport bilen gyzyklanýan adamlar üçin niýetlenendir. Bu kitapça dört bölümden ybarat bolup, onuň birinji bölümünde sport bilen baglanyşykly sözler we söz düzümleri, ikinji bölümünde gündelik durmuşda ulanylýan sözler we olar bilen baglanyşykly ugurlardaky gepleşikler, üçünji bölümünde lukmançylyga degişli sözler we söz düzümleri, dördünji bölümünde bolsa käbir

goşmaça sözler we söz düzümleri ýerleşdirildi. Bu gepleşik sözlügi Türkmenistana gelyän daşary ýurtly syýahatçylar üçin hem gollanma bolup hyzmat eder.

PREFACE

In the Prosperous Epoch of Might and Happiness of our Independent, Permanently Neutral Turkmenistan, the activities carried out in the sphere of sports and tourism require an up-to-date approach.

Owing to the efforts of our Esteemed President Gurbanguly Berdimuhamedov the great achievements made in the national economic, political and cultural life as well as sports system intensify friendly relations with the foreign countries. That is why the publication of this sports phrase book in our country is of great importance and of practical use.

This sports phrase book is intended for the participants of the 5th Asian Indoor and Martial Arts Games to be held in 2017 and for all those interested in sports. The present book consists of four parts. The first part includes the words and phrases related to sports; the second one covers the words, situational phrases and dialogues used in everyday life; the third comprises medical words and phrases, and the forth-some additional words and phrases. Hopefully, this sports phrase book can also be a guidebook for tourists coming to Turkmenistan.

I. SPORTA DEĞİŞLİ SÖZLER WE SÖZ DÜZÜMLERİ WORDS AND PHRASES RELATED TO SPORTS

1. Sport hereketi	Sports movement
Sportuň görnüşleri	kinds of sports
Höwesjeňler sporty	amateur sport
Uly sport	big-time sport
Ýapyk binalar sporty	indoor sports
Üsti açyk binalardaky sport	outdoor sports
Bedenterbiýe	physical culture, physical education
Köpçülikleýin sport	mass sport
Professional sport	professional sport
Mekdep sporty	school sport
Sport ýaryşlary	sports competitions
Sport senenamasy	sports calendar
Sport kluby	sports club
Sport teswirçisi	sportscaster
Sport lybasy	sportswear
Sport federasiýasy	sports federation
Sport baýramy	sports festival
Sport dostlugy	sports friendship
Sportuň toparlara bölünişi	sports grading
Sport tälimçisi	sports instructor
Sport habarçysy	sportswriter
Sport ussatlygy	sportsmanship
Sport hereketi	sports movement
Sport gazeti	sports newspaper

Sport guramasy	sports organization
Sport habar beriş serişdeleri	sports press
Sport jemgyýeti	sports society
Sport habarçysy	sports writer
Bedenterbiýe ulgamy	system of physical education
Talyp sporty	university sports
Siz sport bilen gyzyklanýarsyňyzmy?	Are you interested in sports?
Siz haýsy sport bilen meşgullanýarsyňyz?	What sports do you go in for?
Siz sport ýaryşlaryna gatnaşýarsyňyzmy?	When did you start participating in sports competitions?
Siz sport ýaryşlaryna haçan gatnaşyp başladyňyz?	When did you start competitive sport?
Siziň ýurduňyzda professional sporta ýardam berilýärmí?	Is professional sports supported in your country?
Siziň ýurduňyzda sportuň haýsy görnüşleri has meşhur?	What sports are the most popular in your country?
Siziň ýurduňyzda sport baýramlarynyň haýsy görnüşleri geçirilýär?	What kind of sports festivals are held in your country?
Bu şäherde haýsy sport gazetleridir žurnallary çap edilýär?	What sports newspapers and magazines are issued in this city?
Siz haýsy sport gurasynyň (klubunyň) wekili?	What sports organization (club) do you represent?

Halkara Sport
Guramalarynyň Baş
Assosiasiýasy

General Association
of International Sports
Federations

2. Olimpiýa hereketi

Olympic movement

Halkara Olimpiýa Komiteti,
HOK

International Olympic
Committee, IOC

HOK-nyň ýerine ýetiriji
komiteti

IOC Executive Board

HOK-nyň hormatly
agzalary

IOC honorary members

Halkara Olimpiýa Hereketi

International Olympic
movement

Halkara Sport Federasiýasy

International Sports
Federation

Milli Olimpiýa Komiteti,
MOK

National Olympic
Committee, NOC

Milli Sport Federasiýasy

National Sports
Federation

Olimpiada

Olympiad

Olimpiada gatnaşyjy

Olympian competitor

Olimpiýa ýeňijisi

Olympic champion

Olimpiýa şaýy

Olympic coins

Olimpiýa baýdagy

Olympic flag

Olimpiýa ody

Olympic flame

Olimpiýa oýunlary

Olympic Games

Olimpiýa umytlary

Olympic hopes

Olimpiýa medaly

Olympic medal

Olimpiýa kasamy

Olympic Oath

Olimpiýa münberi

Olympic podium

Olimpiýa halkalary	Olympic rings
Olimpiýa ruhy	Olympic spirit
Olimpiýa sporty	Olympic sports
Olimpiýa alawy	Olympic torch
Olimpiýa şäherçesi	Olympic village
Guramaçylyk komiteti	Organizing Committee
Olimpiýa oýunlaryny geçirmegiň möhleti nähili?	What period is fixed for the Olympic Games?
Oýunlaryň maksatnamasynda näçe sport oýny bar?	How many events are included in the Programme of the Games?
Gatnaşmak üçin arzalary tabşyrmagyň soňky möhleti haçan?	What is the deadline for entries?
HOK-nyň ýerine ýetiriji komitetiniň agzalary kimler?	Who are the members of the IOC executive board?
Olimpiadanyň guramaçylyk komitetiniň jaýy nirede ýerleşýär?	Where is the headquarters of the Olympic Organizing Committee?
Olimpiada milli olimpiýa komitetleriniň näçesi gatnaşýar?	How many national Olympic committees are taking part in the Olympiad?
Olimpiýa oýunlarynyň açylyş (ýapylyş) dabarasy haçan we nirede geçirilýär?	When and where will the Olympic opening (closing) ceremony take place?

Olimpiada näçe sany türgen we döwlet gatnaşdy?	How many athletes and competing countries participated in the recent Olympiad?
Indiki Olimpiýa oýunlary haýsy şäherde geçirilýär?	What is the host city of the forthcoming Olympic Games?

3. Ýaryş geçirilýän ýerler

Arena	arena
Merkez	center
Suw sportunyň merkezi	aquatic sports center
Atçylyk merkezi	equestrian center
Atçylyk sporty	equestrian sports
Sport merkezi	sports center
At çapylýan meýdança	racetrack, hippodrome
Oýun meýdançasy	court, playground
Welosiped ýodasy	cycle track
Atly maşk etmek üçin niýetlenen ullakan jaý ýa-da meýdança	dressage rink
Meýdan	field
Futbol meýdançasy	football field
Hokkey meýdançasy	hockey field
Gimnastika zaly	gym
Zal	hall
Sport zaly	sports hall
Türgenleşik zaly	training hall (gym)
Beden ýazma zaly	warm-up hall
Aýlaw	hippodrome

Içki aýlaw ýodasy	indoor track
Ýoda, aýratyn ýoda	lane, track
Halyjyk	mat
Sport köşgi	Sports Palace
Platforma	platform
Tälimhana	training ground
Ýaýdan ok atyş tälimhanasy	archery range
Atyş tälimhanasy	shooting range
Alameýdan	ring
Kürekleme howdany	rowing basin
Bölümçe	sector
Böküş bölümçesi	jumping sector
Zyňma bölümçesi	throwing sector
Sport toplumy	sports complex
Stadion	stadium
Üsti ýapyk stadion	roofed stadium
Fehtowaniýe ýodasy	fencing strip
Ýüzüş howdany	swimming pool
Ýoda, trek	track
Türgenleşik meýdany	training site (area)
Tigir ýaryşy üçin ýodajyk	velodrome
Suw howdany	pool
Bu şäherde näçe stadion bar?	How many stadiums are there in this city?
Merkezi stadionyň ady näme?	What is the name of the central stadium?
Stadiona näçe adam sygýar?	What is the seating capacity of the stadium?
Stadionyň ýodajyklary näme bilen örtülen?	What is the covering of the tracks in the stadium?

Bu stadionda nähili ýaryşlar geçirilýär?	What kind of competitions are held at this stadium?
Stadionda futbol (ýeňil atletika) boýunça ýaryşlar geçirilýär.	Football (track and field) competitions are held at the stadium.
Şäherde näçe sany ýapyk ýüzüş howdany bar?	How many indoor swimming pools are there in the city?
Geliň, ýaýdan ok atyş tälimhanasyna (gimnastika zalyna, ýüzüş howdanyna) gideliň.	Let's go to the archery range (gym, swimming pool).
Merkezi stadion (Sport köşgi, sport toplumy, sport kluby) nirede ýerleşýär?	Where is the central stadium (Palace of Sports, sports complex, sports club)?

4. Goşmaça otaglar we enjamlar

Hammam
 Bugly hammam
 Kabina
 Teswirçiniň kabinasy
 Habar beriş kabinasy
 Ýörite adamlar kabinasy
 Tablo
 Eşik çalşylyýan otag
 Hasap ýörediji elektrik enjamy

Special rooms and equipment

baths, bathhouse
 steam bath, sauna
 box
 sportscaster box
 press box
 VIP box
 display board, score-board
 dressing (locker) room
 electrical scoring equipment

Gurallar	implements, apparatus
Habar beriş merkezi	press center
Otag	room
Dopinge garşy gözegçilik otagy	doping control room
Ilkinji kömek otagy	first-aid room
Lukmançylyk gözegçiligi otagy	medical control room
Agram ölçeyiş otagy	weigh-in room
Sauna	sauna
Duş	shower
Sport enjamlary	sports equipment
Tribunalar	stands
	Where is ...
Eşik çalşylyan otag...	– the locker room
Habar beriş kabinasy	– the press box
– sauna	– the sauna
– duş	– the shower
– türgenleşik zaly	– the training area, training hall
– beden ýazma zaly	– the warm-up hall
– agram ölçeyiş otagy	– the weigh-in room?
nirede ýerleşýär?	

5. Ýaryşlaryň görnüşleri	Kinds of competitions
Çempionat, birinjilik	championship
Ýewropa çempionaty	European Championship
Milli çempionat	National Championship
Olimpiýa çempionaty	Olympic Championship
Dünýä çempionaty	World championship
Çempionat geçirmek	hold a championship
Ýaryş	competition

Olimpiýa ýaryşy	Olympic competition
Ýaryş geçirmek	conduct a competition
Bäsleşik	contest
Oýun	game
Ählumumy Afrika oýunlary	Pan African Games
Ählumumy Aziýa oýunlary	All Asia Games, Asian Games
Olimpiýa oýunlary	Olympic Games
Ählumumy Amerika oýunlary	Pan American Games
Uniwersiada (talyp) oýunlary	University Games
Ýaryş, duşuşyk	match
Kubok ýaryşy	cup match
Dostlukly ýaryş	friendly match
Duşuşyk	meet (meeting)
Deslapky	preliminary
Turnir	tournament
Turnir geçirmek	stage a tournament
Ýewropa we dünýä çempionatlary nirede geçirilýär?	Where are the European and world championships held?
Olimpiadadan öňki kwalifikasiýa turnirlerinde haýsy toparlar ýeňiji boldy?	What teams have won the pre-Olympic qualifying tournaments?
Jemleýji duşuşykda kim oýnaýar?	Who plays in the final match?
Bu möwsümde topar dostlukly duşuşyklaryň näçesinde oýnady?	How many friendly matches has the team played this season?
Duşuşyk ... bellenilen.	The competition is to be held at...

Siz haýsy çempionatlara we halkara duşuşyklara gatnaşdyňyz?

6. Ýaryşlaryň häsiýetnamasy

Hasap

Ýekeleýin we toparlaýyn

hasap

Ýekeleýin hasap

Toparlaýyn hasap

Ýaryş

Ýekeleýin we toparlaýyn

ýaryş

Ýekeleýin ýaryş

Kwalifikasiýany kesgitleýji

ýaryş

Toparlaýyn ýaryş

Final

Deslapky ýaryşlar

Çärýek final ýaryşlary

Ýarym final ýaryşlary

Ulgam

Seçilip alynýan ýaryş

Ýaryşlar haýsy ulgam

boýunça geçirilýär?

Ýaryşlar... ulgam boýunça

geçirilýar.

Seçip alyş Olimpiýa

ýaryşlarynyň netijeleri

nähili?

In what championships and international meets have you taken part?

System of competitions

classification

individual and team

classification

individual classification

team classification

competition

individual and team

competition

individual competition

qualification competition

team competition

final

preliminaries

quarter-finals

semi finals

system

trials

What is the system of competition?

The competitions are held by...

What are the results of the Olympic trials?

Kim deslapky ýaryşlara
gatnaşýar?

Kim Olimpiýa oýunlaryna
gatnaşmaga hukuk
gazandy?

Kim ... gatnaşýar?

– ýekeleýin ýaryşlara

– toparlaýyn ýaryşlara

Kim ... öňe çykýar?

– ýekeleýin hasapda

– toparlaýyn hasapda

Kim finala gatnaşmaga
hukuk gazandy?

Haýsy topar toparlaýyn
hasapda birinji orna eýe
boldy?

Who is taking part in the
preliminaries?

Who has been qualified
for the Olympic
tournament?

Who participates in
the...?

– individual competition

– team competition

Who is leading in the...?

– individual event

– team event

Who has been qualified
for the final?

Which team has been
placed first in the team
competition?

7. Sport egin-eşikleri

Ädik

Geýim

Ellik

Kurtka

Maýka

Triko (sport oýunlarynda

akrobatlaryň geýýän

trikotaz geýimi)

Köwüş (ýasy dabanly,
gimnastika bilen

meşgullanmak üçin)

Sportswear

boots

costume, suit

gloves

jacket

sports jersey

leotard

pumps (gymnastics)

Aýakgap	shoes
Sport aýakgaby (ylgamak üçin niýetlenen)	track shoes
Sport aýakgaby	training shoes
Kelte balak	shorts
Ýeňsiz maýka (köplenç egin-eşikleriň aşagyndan geýilýär)	singlet
Jorap	socks
Aşagy çişli köwüş	spikes
Getry (aýakgabyň üstünden geýilýän we dyzyňa çenli ýapýan gonç)	stockings
Türgenleşik geýimi	track suit
Gimnastik balak	gymnastics trousers
Futbolka (sport köýnegi)	T-shirt
Içki maýka	vest, undershirts

8. Ýaryşlaryň görnüşleri we derejeleri

Synanyşyk	attempt, try
Iň gowy synanyşyk	best attempt
Goşmaça synanyşyk	extra attempt
Soňky synanyşyk	last try
Delilli synanyşyk	valid trial
Gaýtadan ýaryşmak	barrage (fencing) second competition
Fehtowaniýe	fencing
Bokslaşmak	boxing
Tutluşyk, göreş	wrestling
Kürekleme	rowing

Forms and stages of competitions

Pellehana	finish
Taraplaryň meýdança çalyşmagy	change of ends
Ýelken sporty	yachting
Sportuň görnüşi	kinds of sports
Sportuň bökme we zyňma görnüşleri	Field events (kinds of jumps and throwing)
Sportuň ylgaw görnüşleri	track events
Maşk	exercise (gymnastics)
Oýun	game
Basketbol, futbol, woleýbol oýny	basketball, football, volleyball game
Ylgaw ýaryşy (atletika)	heat (athletics)
Tapgyr (kürekleme, welosiped sporty)	heat (cycling, rowing)
Ýüzüş (ýüzüş sporty)	heat (swimming)
Böküş	jump
Gaýtadan bökme	repeated jump
Aýlaw (atletika)	lap (athletics)
Aralyk	leg
Hereket (agyr atletika)	lift (weightlifting)
Çapyşyk (welosiped sporty, ýelken sporty)	race (cycling, yachting)
Regata (ýelken ýa-da kürekleme sporty)	regatta
Gaýtadan oýnamaklyk	replay
Aýlaw, tapgyr	round, leg
Toplum (woleýbol, tennis)	set (volleyball, tennis)
Gaýtadan ýüzüp geçmek	swim-off
Iň gowy synanyşygynda onuň netijeleri nähili?	What was his (her) result in his (her) best attempt?

Bu onuň soňky synanyşygy
Ýaryşyň bu tapgyryna kim
gatnaşýar?

Netijeleriň deňlik
ýagdaýynda ... geçiriler.
Ýaryşy gaýtadan geçirme
Päsgelçiliklerden geçme
Siz haýsy aralygy ylgap
geçmeli?
Ýeňil atletikanyň haýsy
görnüşleri iş tertibine
girizilen?

Ylgaw ýaryşlarynyň
netijeleri nähili?
Birinji aýlawda onuň
netijeleri nähili?
Birinji toplumda onuň
hasaby nähili?
Kim çapysykda öňe
saýlanýar?

9. Ýaryşlara taýýarlyk

Aklimatizasiýa
Uýgunlaşma
Tälimçi
Taplama, berkitme
Berhiz
Iýmitleniş düzgüni
Maşklar

This is his (her) last try
Who is holding this bout?

In case of a tie there will
be a...
rehold a competition
Jump off (repeated jump)
What distance will you
run?
What athletic events are
in the programme?

What are the results of
the heats?
What time did he (she)
clock in the first lap?
What is the score in the
first set?
Who is the leader of the
race?

Competition preparations

acclimatization
adaptation
coach, (trainer)
conditioning
diet
dietary
exercises

Fiziki taýdan taýýarlyk	fitness (fitness training)
Owkalama	massage
Şahsy arassaçylyk	personal hygiene
Maşk etmeklik	physical training (P.T.)
Türgenleşik oýunlary	practice games
Düzgün, tertip	regimen
Saglygyňy dikeltme	rehabilitation
Fiziki ýagdaý	physical state
Türgenleşik	training
Türgenleşik geçiş ýeri	training area
Türgenleşik bazasy	training camp
Türgenleşik toplumy	training cycle
Türgenleşigiň depgini	training intensity
Türgenleşik işi	training load
Türgenleşik žurnaly	training log
Türgenleşigiň usullary	training methods
Ýoldaş	training partner
Türgenleşik döwri	training period
Türgenleşigiň meýilnamasy	training plan
Türgenleşigiň tertibi	training schedule
Türgenleşik sapaklary	training session
Türgenleşigiň göwrümi	training volume
Türgenleşik duşuşygy	try-out
El - aýagyňy ýazmak	warm-up
Türgenleşik	work-out
Sizde aklimatizasiýa	Are there any
babatda kynçylyk ýüze	problems with your
çykdymy?	acclimatization?
Siz täze şertlere	Have you adapted to the
öwrenişdiňizmi?	new conditions?

Biz siziň düzgüniňize eýermek isleýäris.	We would like to follow your regimen.
Siziň hemme türgenleriňiziň fiziki ýagdaýy gowumy?	Are all your athletes in a good physical shape?
Siz saglygy dikeltme üçin haýsy usullary ulanýarsyňyz?	What methods do you use for rehabilitation?
Öz türgenleşik ulgamyňyz hakynda aýdyp beriň.	Tell us about your training system.
Siz türgenleşigi ýygy-ýygydan geçirýärsiňizmi?	How often do you train?
Siziň türgenleşigiňiziň göwrümi we depgini nähili?	What are your training volume and intensity?
Siz türgenleşikde nähili goşmaça maşklary ulanýarsyňyz?	What additional exercises do you use in training?
Goşmaça maşklar ... öz içine alýar.	Additional exercises include...
Kros (päsgeleşilikli ylgaw we ýaryş)	cross country running
Sprint (gysga aralykda ylgaw)	short distance running (sprint)
Böküş	jumping
Kese agajyň (perekładina) üstünde ýerine ýetirilýän maşklar	horizontal bar exercises
Oýunlar (basketbol, woleýbol)...	games (basketball, volleyball)...
Ýüzüş	swimming
Agram götermek	weight lifting

Uzak aralyga ylgaw

long distance running,
marathon

Uzak aralyga ylgamak

run a marathon

10. Ýaryşlaryň dowamlylygy

Duration of competitions

Dowamlylyk

duration

Oýnuň ýarysy

half-time

Birinji ýarym

first half-time

Ikinji ýarym

second half-time

Arakesme

interval, intermission

Wagt, döwür

period

Goşmaça wagt

extra (overtime) period

Sekundomer

stop-watch

Wagt

time

Oýnuň esasy wagty

actual playing time

Goşmaça wagt

extra time

Oýnuň wagty

playing time, time of play

Oýnuň soňuna çenli galan
wagt

time left to play

Wagtyň çägi

time-limit

Bir minutlyk arakesme

time-out

Hronometraž, wagty
bellemek

timing, time-keeping

Elektron sekundomer bilen
wagty bellemek

electronic timing

El sekundomeri bilen wagty
bellemek

manual timing

... dowamlylygy näçe?

What is the duration of
the ...?

– tutluşyk (tutluşygyň)

– oýun (oýnuň)

– ýaryş (ýaryşyň)

– çapyşyk (çapyşygyň)

Oýnuň ýarymynyň
dowamlylygy näçe?

Arakesme näçe wagt
dowam edýär?

Eger-de duşuşygyň netijesi
deňme-deň bolsa, goşmaça
wagt berilýär

Goşmaça wagt iki sany
döwürden ybarat.

Tälimçi bir minutlyk
arakesme aldy.

– bout

– game

– match

– race

How long is the half-
time?

How long does the
interval last?

If the result of the match
is a draw, extra time is
added.

Extra time consists of two
periods.

The coach called for a
time out.

11. Ýaryşlaryň başlangyjy, start

Çagyryş

Bije atma

Düzüliş

Gatnaşyjylaryň ýörişi

Ýaryşlaryň açylýan günü

Gutlag

Ýaryşlaryň başlangyjy

Start; badalga

Pes start; pes badalga

Wagtyndan öň alnan start;
badalga

Berkidilen start; berkidilen
badalga

Beginning of competitions, start

call

draw, drawing of lots
line-up

march-in

opening day

salute

start (beginning)

start

crouch (low) start

false (early) start

fixed start

Tizlik bilen alynýan start; badalga	flying start
Beýik start; beýik badalga	high start
Aýrybaşga start; aýrybaşga badalga	individual start
Umumy, köpçülikleýin start; badalga	massed start
Dik durup alynýan start; badalga	standing start
Start (badalga) bermek	give a start
Start (badalga) almak	take a start
Startda (badalgada) duran	starter
Startda (badalgada) duranlary çagyrmak	call the starts
Gong, start (badalga) jaňy	starting bell (gong)
Start (badalga) üçin daýanç nokatlary	starting blocks
Start (badalga) çyzygy	starting line
Start (badalga) topary	starting line-up
Start (badalga) alynýan ýer	starting mark
Start (badalga) almagyň tertibi	starting order
Start (badalga) berilýän pistolet	starting pistol
Start (badalga) signaly	starting signal
Start (badalga) atyşy	starting shot
Start (badalga) jürlewügi	starting whistle
Startda (badalgada) duranlar kimler?	Who are the starters?
Ol haýsy ýodadan start (badalga) alýar?	Which lane does he (she) start on?

12. Ýaryşlaryň soňy

Ýaryşlaryň tamamlanýan
güni

Pellehana

Pellehana çyzygy

Tamamlap barýan türgen

Ýokary derejede

tamamlaýan türgen

Soňky pellehana hereketi

Pellehana lentajygy

Lentajyga galtaşmak

Pellehana düzgüni

Pellehanadan geçiş suraty
(fotopellehana)

Onuň soňky pellehana
hereketi güýçlümi?

Kim birinji (ikinci, üçünji)
bolup pellehana ýetdi?

Ol pellehana lentajygyna
birinji bolup galtaşdy.

Onuň pellehana ylgawy
güýçli.

13. Resmi wekiller, türgenler, myhmanlar

Tälimçi

Wekil

Wekiliýet

Sport wekiliýeti

End of competitions, finish

closing day

finish

finish line

finisher

strong finisher

finishing spurt

finishing tape

breast the tape

order to finish

photofinish

Is he (she) a strong
finisher?

Who finished first
(second, third)?

He (she) was the first to
breast the tape.

He (she) has a strong
finishing spurt.

Officials, athletes, guests

coach

delegate

delegation

sports delegation

Myhman	guest
Hormatly myhman	guest of honour, VIP
Wekiliýetiň ýolbaşçysy	head of delegation
Wekiliýetiň agzasy	member of delegation
Resmi wekil	official
Eminler	referees and judges
Sport lukmany	sports doctor
Türgenler	sportsmen, athletes
Synçy	supervisor
Topar wekili	team official
Siziň wekiliýetiňiziň	Who are the members of
wekilleri kimler?	your delegation?
Siziň wekiliýetiňizde sport	Do you have a
lukmany barmy?	sports doctor in your
	delegation?
Siziň toparyňyzyň wekilini	Where can I see your
nireden tapyp bilerin?	team official?

14. Türgenler

Bäsdeş	adversary, opponent
Ugursyz	also-ran
Höwesjeň	amateur
Türgen	athlete
Köpugurly türgen	all-around athlete
Derejeli türgen	classed (graded) athlete
Tejribeli türgen	experienced athlete
Esasy düzümiň türgeni	first-string athlete
Halkara derejeli türgen	international athlete
Ikinji düzümiň türgeni	second-string athlete
Tehniki taýýarlykly türgen	skillful athlete

Öwrenje	beginner (novice, tyro)
Gatnaşyjy	competitor
Ýeňmegine garaşylýan	favourite
türgen	
Sport ussady	master of sports
Ilkinji gezek gatnaşýan	new entrant
Yzagalak, yzda barýan	outsider
Baýrakly türgen	prize winner
Ussat, professional	professional
Ikinji orny eýelän türgen	runner-up
Erkek türgen	sportsman
Aýal türgen	sportswoman, woman athlete
Ätiýaçdaky türgen	substitute
Baýry türgen	veteran
Sportuň bu görnüşine näçe sany türgen gatnaşýar?	How many competitors are included in this event?
Bu ýaryşda kimiň ýeňmegine garaşylýar?	Who is the favourite in this contest?
Sportuň bu görnüşine näçe sany halkara derejeli türgen gatnaşýar?	How many international-class athletes compete in this event?
Toparyňyzda ilkinji gezek gatnaşýanlar kim?	Who are the new entrants in your team?
Oýunda (duşuşykda, döwde) bäsdeşiňiz kim?	Who is your opposite in the match (meet, bout)?
Toparyňyzda iň tejribeliňiz kim?	Who is the most experienced athlete in your team?

15. Türgenler (sportuň görnüşleri boýunça)

Ýaýçy

Basketbolçy

Boksçy

Tigirçi

On görnüşli ýaryşa

gatnaşyjy

Diska zyňyjy

Çapyksuwar

Gylyçlaşyjy

Şpagaçy

Rapiraçy

Gylyççy

Futbolçy

Gimnast

Gandbolçy

Hokkeyçi

Böwetlerden böküji

Naýza zyňyjy

Böküji

Beýiklige böküji

Uzaklyga böküji

Üçürdikläp böküji

Baş görnüşli ýaryşa

gatnaşyjy

Syrykly böküji

Sürüji

Kürekçi

Athletes (specialization)

archer, bowman

basketball player

boxer

cyclist

decathlete

discus thrower

equestrian (equestrienne)

fencer

epee fencer

foil

sabre fencer

footballer, football player

gymnast

handballer, handball

player

hockey player

hurdler

javelin thrower

jumper

high jumper

long (broad) jumper

triple jumper

pentathlete

pole vaulter

racer

rower, paddler

Ylgawçy	runner
Uzak aralyga ylgayan	long distance runner
Marafonçy	marathon runner
Atyjy	shooter
Top zyňyjy	shot putter
Sprinterçi	sprinter
Ýüzüji	swimmer
Woleýbolçy	volleyball player
Waterpolo oýunçysy	water polo player
Ştangaçy	weightlifter
Pälwan, göreşiji	wrestler
Gaýykçy	yachtsman
Bu türgen näçe ýaşynda?	How old is this athlete?
Ol näçe ýaşyndan bäri sport bilen meşgullanýar?	When did he (she) take up sports?
Ol sportuň haýsy görnüşine gatnaşýar?	What sports is he (she) engaged in?
Onuň milleti näme?	What is his (her) nationality?
Ol haýsy toparda çykyş edýär?	What team does he (she) represent?
Ol haýsy döwlete wekilçilik edýär?	What country does he (she) represent?
Siz milli ýygynyndynyň düzüminde näçe gezek çykyş etdiňiz?	How many times have you represented your country in the national team?
Siziň boýuňyz (onuň boýy) näçe?	What is your (his, her) height?
Siziň agramyňyz (onuň agramy) näçe?	What is your (his, her) body weight?

Onuň agramlyk derejesi
nähili?

Siziň (onuň) iň gowy
netijäňiz nähili?

Siziň (onuň) tälimçiňiz
kim?

Siz nähili türgenleşýärsiňiz?

What is his (her) weight
category?

What is your (his, her)
personal best record?

Who is your (his, her)
coach?

What trainig exercises do
you use?

16. Türgenleriň ukyplylygy

Çeýelik

Başarjaňlyk

Sowukganlylyk

Beden gurluşy

Sazlaşyk

Mertlik

Böküjilik

Çydamlylyk

Ýadawlyk

Söweşjeň ruh

Taýýarlyk ýagdaýy

İň ýokary taýýarlyk
ýagdaýy

Fiziki taýýarlyk

Göwräniň tutuş görnüşi

Duýuş

Şahsy tertip-düzgün

Başarjaňlyk, tehnika

Tizlik

Athlete's qualities

agility

artistry (ability)

composure

constitution (body build)

coordination

courage

elasticity

endurance (stamina)

fatigue

fighting spirit

form

peak form

physical training

posture

reaction

self-discipline

skill (technique)

speed

Ussatlyk	sportsmanship
Güýç	strength (power)
Toparlaýyn oýun sazlaşygy	teamwork
Ýeňşe bolan hyjuw	will to win
Böküjiligiňizi	What exercises do you
(çydamlylygyňyzy,	use for the development
duýgurlylygyňyzy, tizligiňizi,	of elasticity (endurance,
güýjüňizi) kämilleşdirmek	exposive strength,
üçin nähili taýýarlyklary	reaciton, speed, strength)?
görüärsiňiz?	
Bu toparyň oýunçylary	The players of this team
özleriniň toparlaýyn oýun	are famous for their
sazlaşygy bilen tanalýarlar.	teamwork.
Ol örän ukyply türgen.	He (she) is a highly
	skillful athlete.
Onuň tehniki taýýarlygy	He (she) has a brilliant
örän ýokary, şeýle dälmi?	technique, hasn't he
	(she)?
Onuň tehniki taýýarlygynda	He (she) has flaws in
säwlikler bar.	technique.
Bu möwsümde ol ýokary	He (she) shows a good
taýýarlykly.	form this season.
Ol gowy (erbet)	He (she) is in a good
taýýarlykly.	(bad) form.
Ol şu wagt gowy	He (she) has suffered a
taýýarlykly däl.	setback recently.
Siz özüňiziň iň ýokary	When do you expect to be
taýýarlyk derejäňiz	at the peak of your form?
haçan bolar diýip tama	
edýärsiňiz?	

17. Topar

Klub topary

Ýer eýeleri

Ýetginjekler topary

Erkekler topary

Milli ýygynydy

Olimpiýa topary

Ýaşlar ýygynydy

Ýetginjekler topary

Myhman topar

Aýallar topary

Ýygynydyň reňkleri

Toparyň oýun sazlaşygy

Olimpiýa ýaryşynda haýsy

toparlar çykyş edýär?

Siziň basketbol (futbol, el
topy, hokkeý, waterpolo)
toparyňyzyň düzümi nähili?

Ýer eýeleriniň toparyna
garşy kimler oýnaýar?

Myhmanlaryň toparyndan
kimler oýnaýar?

Toparda näçe sany oýunçy
bar?

Toparyň kapitany kim?

Team

club team

host (home) team

juniors' team

men's team

national team (national
squad)

Olympic team

under 23 (21) team

under 18 team

visiting team

women's team

team colours

teamwork

What teams are
participating in the
Olympic tournament?

What is the composition
of your basketball
(football, handball,
hockey, water polo)
team?

Who is playing against
the home team?

Who is playing for the
visiting team?

How many players are
there in the team?

Who is the team captain?

Toparyňzyň reňki nähili?

What are the colours of your team?

Siz haýsy topardan çykyş edýärsiňiz?

What team do you play for?

18. Oýunçylar

Players

Hüjüm edýän oýunçy

attacking player

Öwreniji

beginner

Goragçy

back

Çalasyn oýunçy

clever player

Goranýan oýunçy

defending player

Topy alyp barýan oýunçy

dribbler

Esasy düzümiň oýunçysy

first string player

Hüjümçi

forward

Netijeli oýunçy

goal (point) scorer

Derwezeban

goalkeeper

Ýarymgoragçy

half back

Şikesli oýunçy

injured player

Halkara derejeli oýunçy

international player

Orta çyzykdaky oýunçy

midfield player

Düzgüni bozan oýunçy

offending player

Topy (şaýbany) geçiriji oýunçy

passer

Topy (şaýbany) paýlaýjy oýunçy

playmaker

Ikinji düzümiň oýunçysy

second string player

Golçy

shooter

Topy almak ugrunda

tackler

göreşýän oýunçy

Topardaş

teammate

Ýokary derejeli oýunçy	Top player
Perspektiwaly oýunçy	Up and coming player
Yzky (orta) hatardaky	Who are your back line
oýunçylaryňyz kimler?	(midfield) players?
Ol ýokary derejeli oýunçy.	He (she) is a top class
	player.

Ol topy alyp barmakda	He is a very good
ökde.	dribbler.

Ol topy eýelemekde ökde.	He is very good in
	tackling.

Ol toparyň hakyky oýun	He (she) is a real
düzüjisi.	playmaker in the team.

Topardaşlarym bilen tanyş	Meet my teammates.
boluň. Olaryň ählisi ýaş we	They are all young and
perspektiwaly oýunçylar.	promising players.

19. Oýunçy çalşygy

Ätiýaçdaky oýunçy

Substitution

substitute (stand-in,
replacement)

Ätiýaçdaky oýunçylary
oýna girizmek

enter substitutes

Ätiýaçdaky oýunçylaryň
oturgyjy

(substitutes') bench

Ätiýaçdaky oýunçylaryň
köplügi

long bench

Ätiýaçdaky oýunçylaryň
azlygy

short bench

Siziň toparyňyzda näçe
sany ätiýaçdaky oýunçy
bar?

How many substitutes are
there in your team?

Bu toparda ätiýaçdaky
oýunçylar köp.
Ätiýaçdaky oýunçylary
oýna girizmegiň wagty
geldi.
Ätiýaçdaky oýunçynyň
belgisi näçe?
Näçe gezek oýunçy
çalyşmaga rugsat edilýär?

20. Tomaşaçylar

Giriş petegi
Janköýer
Ýer
Tomaşaçy
Münber
Janköýerlik etmek
Giriş biletiniň bahasy näçe?

Münber näçe adamlyk?

Siz haýsy topara
janköýerlik edýärsiňiz?
Siz kime janköýerlik
edýärsiňiz?
Biletler nirede satylýar?

Oýny görmäge näçe
tomaşaçy geldi?

This team has a long
bench.
It's time to enter
substitutes.

What is the substitute's
number?
How many substitutions
are allowed to be made?

Audience

admission ticket
fan (sport enthusiast)
seat
spectator
stand
support (root for) smb.
How much is the
admission ticket?
How many persons can
the stands accommodate?
Which is your favourite
team?
Who do you support?

Where are the tickets
sold?
How many spectators
have come to the match?

21. Eminlik etmek. Ýaryşyň düzgünleri

Emin
Maglumatçy emin
Eminler topary

Komitet
Ugurlar boýunça komitet
Tehniki komitet
Gapdaldaky emin
Eminiň kömekçisi
Eminlik etmek
Eminlik
Esasy topary
Emin agzalary
Arza-şikaýat eminleri
Baş emin
Halkara derejeli emin
Eminiň karary
Eminiň ýalňyşy
Eminiň bitaraplygy
Eminiň obýektiwligi
Eminiň ygtybarlylygy
Kätip-emin
Eminleriň hasabaty
Kätiplik
Wagt belleýji
Emin, arbitr

Refereeing. Rules and regulations

referee (judge)
announcer (speaker)
board of referees and
judges
committee
disciplinary committee
technical committee
judge
assistant judge
judge (officiate, umpire)
judging, (officiating)
jury
jury members
jury of appeal
chief referee
international referee
referee's decision
referee's error
referee's neutrality
referee's objectivity
referee's reliability
scorer (score-keeper)
score sheet
secretariat
time keeper
umpire

Kim eminlik edýär?	Who is the referee (umpire)?
Gapdaldaky eminler kimler?	Who are the judges?
Duşuşyga kim eminlik edýär?	Who is refereeing the match (the meet)?
Arza-şikaýat eminliginiň agzalary kimler?	Who are the members of the jury of appeals?
Eminler toparynyň mejlisi haçan geçirilýär?	When does the sitting of the board of referees and judges take place?
Düzgünler	rules and regulations
Bellik	caution
Duýduruş	censure
Duýduruş bermek	censure
Diskwalifikasiýa	disqualification
Diskwalifikasiýa etmek	disqualify
Oýundan (meýdandan) çykarmak	expulsion, sending-off
Düzgün bozma	code violation, offence
Düzgüni bozuýy	offender
Düzgünleri ýerine ýetirmek	observe the rules
Düzgünleri bozmak	violate the rules
Düzgünnama	statute, by-laws
Bilgeşleýin (bilkastlaýyn) düzgüni bozma	intentional violation
Tötänleýin düzgüni bozma	unintentional violation
Bellik	warning
Oýun düzgünlere laýyklykda geçirilýär.	The game is played strictly according to the rules.

Kim düzgünü bozdy?
 Türgen nähili düzgün
 bozma etdi? (Türgen haýsy
 düzgünü bozdy?)
 Bu düzgünbozma
 üçin türgen nähili
 jezalandyrylýar?
 Bellik alýar
 Duýduryş alýar
 Diskwalifikasiýa edilýär
 Oýundan çykarylýar

Who violated the rules?
 What foul has this athlete
 committed?
 How is an athlete
 punished for the offence?
 warned
 censured
 disqualified
 sent off

22. Närezylyk, garşylyk Protest

Arza-şikayat
 Arz etmek
 Jedelli mesele
 Pul jerimesi
 Garşylyk
 Närezylyk
 Garşylyga seretmek
 Garşylyk bildirmek
 Biz garşylyk bildirmäge
 mejbur.
 Eminler toparynyň
 çözgüdiňe garşylyk ýazuw
 görnüşinde bildirilýär.
 Arza-şikayatlara
 (närezylyklara,
 garşylyklara) kim seredýär?
 Biziň arzymyz boýunça
 nähili netije çykarylady?

appeal
 complaint
 dispute
 fine
 objection
 protest
 consider a protest
 submit a protest
 We have to lodge a
 protest.
 Protests against decisions
 of the jury are submitted
 in writing.
 Who is responsible for
 dealing with appeals
 (complaints, protests)?
 What decision has been
 made at our protest?

Arza-şikayat...

– kabul edildi

– ret edildi

Eminlerin çözgüdi
ýatyryldy.

Çözgüt gutarnykly we arza-
şikayata degişli däl.

The protest is...

– upheld

– withheld

Decision is reversed.

The decision is final and
without appeal.

23. Bäsleşigiň netijeleri. Bahalandyрма ulgamy

Bahalaryň jemi

Geçirilen we goýberilen
toplaryň gatnaşygy

Utuk, gol

Utuk goýbermek

Derwezäni utukdan
goramak

Utuk gazanmak

Salnan we geçirilen
toplaryň tapawudy

Hasapdaky tapawut

Baha

Bahalandyrmak

Utuk

Jerime utugy

Bahalaryň jemi

Utuk (baha) utdurmak

Utuk (baha) gazanmak

Utuk (baha) utmak

Bahadaky artykmaçlyk

Competition results. Scoring system

aggregate

goal aggregate

goal

concede a goal

save a goal

score a goal

goal difference

margin

mark

mark

point

penalty point

total points

lose a point

score points

win a point

point advantage

Bahalary hasaplamak	point calculation
Netije	result
Gutarnykly netije	final result
Netijeleriň yglan edilmegi	announcement of results
Rekord hasaby	record score
Hasaby deňlemek	equalize the score
Hasaby açmak	open the score
Utuk gazanmak	score a goal
Wagt	time
Iň gowy wagt	best time
Deň wagt	equal times
Iň çalt wagt	fastest time
Iň gysga wagt	shortest time
Rekord wagty	record time
Hasaba alnan wagt	registered time
Wagt görkezmek	clock a time
Resmi däl hasap	unofficial scoring
Netijeleri bahalandyrmak	valuation
Kim utuk gazandy?	Who has scored?
Siz näçe utuk gazandyňyz?	How many goals have you scored?
Toparda iň netijeli oýunçy kim?	Who is the best goal (point) scorer in the team?
Ol utuklar boýunça ýeňdi (ýeňildi).	He has won (lost) on points.
Ol öz çykyşy üçin nähili baha gazandy?	How has he (she) been marked for this performance?
Hasap näçe?	What is the score?

Hasaby kim açdy (deňledi)?	Who opened (equalized) the score?
Hasap boýunça kim öňde barýar?	Who is leading in the score?
Gutarnykly hasap näçe?	What is the final score?
Onuň wagty näçe?	What time has he (she) clocked?
Ýeňijiniň görkezen wagty näçe?	What is the winner's time?
Dünýä rekordynyň wagty näçe?	What is the world record time?
Siziň görkezen netijäňiz nähili?	What is your result?
Göreşde (bäsleşikde, oýunda, duşuşykda, ýaryşda) kim ýeňdi (ýeňildi)?	Who has won (lost) the bout (competition, game, match, race)?
Bu topar näçe utuk gazandy?	How many points has this team scored?
Göreşiň (oýnuň, duşuşygyň, ýaryşyň) netijesi näçe?	What is the result of the bout (game, match, meet, race)?
Bäsleşigiň netijesi 3–0 ... toparynyň peýdasyna	The result of the match is 3–0 in favor of...
Ýeňijiniň hasaby nähili?	What is the winner's score?
Ýeňijiniň netijesi...	The result of the winner is...

24. Ýeňiş

Aňsat (ýeňil, kynçylyksyz) ýeňiş

Ýeňiş

Arassa (dawasyz) ýeňiş

Utuklar (hasap) boýunça ýeňiş

Aýdyň artykmaçlykly ýeňiş

Kyn (agyr) ýeňiş

Ýeňmek, ýeňiş gazanmak

Ýeňiji

Ýeňiji kim?

Çekeleşigi kim ýeňdi?

Ýekeleşýin (toparlaýyn)

ýaryşda kim ýeňiş gazandy?

Siz näçe gezek ýeňiş

gazandyňyz?

Ol nähili ýeňiş boldy?

Bu aňsat ýeňiş boldy.

Bu kyn ýeňiş boldy.

25. Ýeňiliş

Ýeňilmek

Utlmak

Ýeňlen tarap

Utulyş

Kim ýeňildi?

Ol kimden ýeňildi?

Utulan oýundan çykarylýar.

Win

giveaway (runaway, walkover, easy win)

victory (win)

clear victory

victory on points

victory on superiority

hard win

win (to score a win)

winner

Who is the winner?

Who has won the match?

Who is the winner in the

individual (team) events?

How many wins have you

scored?

What kind of win was it?

It was no runaway. (It

was a walkover).

It was a hard win.

Loss

suffer defeat

lose

loser

loss

Who has lost?

Who has he (she) lost to?

The loser is eliminated.

Haýsy topar ýeňildi?
Deňbe-deň
Deňbe-deň bolmak
Deň utuk gazanmak
Hasap 1–1 boldy.
Eger-de deňbe-deň bolsa,
oýun uzaldylýar.

26. Orun

Ýer, orun
Toparyň orny
Topara (türgene) ... orny
bermek
Netijeleriň sanawy
Siz näçenji orny eýelediňiz?
Kim birinji orny eýeledi?
Biz näçenji orny eýeledik?
Olimpiýa oýunlarynda
gutarnykly netijeler nähili?

27. Rekord goýujylar we ýeňijiler

Rekord
Aziýa rekordy
Milli rekord
Olimpiýa rekordy
Dünýä rekordy
Rekord goýmak

Rekordy gaýtalamak
Rekord goýujy

Which team has lost?
draw, tie
draw
tie on points
The teams drew 1–1.
In case of a draw, the
game is extended.

Place

place
team placing
place a team (sportsman)

ranking list
What is your place?
Who took the first place?
What place did we take?
What is the final
placing in the Olympic
tournament?

Record holders and champions

record
Asian record
national record
Olympic record
world record
break a record, (set up a
record)
equalize a record
record holder

Aziya rekord goýujysy	Asian record holder
Olimpiya rekord goýujysy	Olympic record holder
Dünya rekord goýujysy	world record holder
Sportuň bu ugry boýunça	What is the Olympic
Olimpiya rekordy näçe?	record in this sport?
Kim rekord goýdy?	Who broke the record?
Kim rekord goýmaga	Who is the record
dalaşgär?	challenger?
Ol rekordy gaýtaladymy?	Did he equalize the world
	record?
Siz näçe rekord goýduňyz?	How many records have
	you set up?
Olimpiya rekord goýujysy	Who is the Olympic
kim?	record holder?
Ýeňiji/ çempion	champion
Absolyt çempion	absolute champion
Öňki çempion	ex-champion
Aziya çempiony	Asian champion
Milli çempion	national champion
Olimpiya çempiony	Olympic champion
Dünya çempiony	world champion
Çempion bolmak	become a champion
Çempionlyk derejesi	champion's title
Çempionlyk derejesini	defend the title
goramak	
Kim çempionlyk derejesine	Who challenges the
dalaşgär?	champion's title?
Kim Olimpiya çempiony	Who has become the
boldy?	Olympic champion?
Ýaryşda kim ýeňiş	Who has won the
gazandy?	championship?

28. Baýrak gowşurylyş dabarasy

Kubok
Çagyryş kubogy
Diplom
Medal
Bürünç
Kümüş
Altyn
Döwlet senasy
Baýdak
Baýrak
Baýragyň eýesi
Toparyň baýragy
Ýeňiş münberi
Toparlaýyn baýragy kim aldy?
Altyn (bürünç, kümüş) medaly kim gazandy?
Siz haýsy medaly gazandyňyz?

29. Olimpiýa däl oýunlar

Akrobatika
Badminton
Beýsbol
Bowling
Awtoulag ýaryşy
Kriket
Futbol

Presentation ceremony

cup
challenge cup
diploma
medal
bronze
silver
gold
national anthem
pennant
prize
prize winner
team award
victory stand
Who has won the team award?
Who has won the gold (bronze, silver) medal?
What medal have you won?

Non-Olympic sports

acrobatics
badminton
baseball
bowling
car racing
cricket
football

Golf	golf
Karate	karate
Daga dyrmaşmak	mountaineering
Polo/ at ýaryşy	polo
Softbol	softball
Tanap çekmek	tug of war
Siziň ýurduňyzda sportuň haýsy görnüşleri meşhur?	What sports and games are popular in your country?
Siz badminton boýunça milli çempionat geçirýärsiňizmi?	Do you hold national championship in badminton?
30. Olimpiýa şäherçesinde ýerleşýän binalar	Facilities situated in the Olympic village
Hokkey boýunça 10.000 tomaşaçylyk buz arenasy	hockey ice arena for 10,000 spectators
Türkmenistanyň Olimpiýa rezerwiniň hokkey boýunça ýöriteleşdirilen sport mekdep-internaty	Specialized hockey boarding school of Turkmenistan Olympic Reserve
Paraolimpik merkez 5.000 tomaşaçylyk üsti ýapyk howuz	paralympic center indoor pool for 5,000 spectators
3.000 tomaşaçylyk üsti açyk howuz	outdoor pool for 3,000 spectators
3.000 tomaşaçylyk üsti ýapyk tennis korty	indoor tennis court for 3,000 spectators

Bouling, badminton we stoluň üstünde oýnalýan tennis üçin 5.000 tomaşaçylyk üsti ýapyk welotrek meýdançasý	indoor cycle track for 5,000 spectators with fields for bowling, badminton and table tennis
60.000 tomaşaçylyk Olimpiýa stadiony	Olympic Stadium for 60,000 spectators
Agyr atletika, gylyçlaşma, boks we göreşiň görnüşleri üçin türgenleşik zallary	training halls for weightlifting, fencing, boxing and wrestling
Agyr atletika, gylyçlaşma, boks we göreşiň görnüşleri üçin 3.000 tomaşaçylyk üsti ýapyk arena	indoor arena for 3.000 spectators for weightlifting, fencing, boxing and wrestling
Sportuň toparlaýyn görnüşleri we gimnastika üçin türgenleşik zallary	training halls for team games and gymnastics
Sportuň toparlaýyn görnüşleri we gimnastika üçin 10.000 tomaşaçylyk üsti ýapyk arena	indoor arena for 10,000 spectators for team games and gymnastics
Saglygy dikeldiş lukmançylyk merkezi	recreation medical center
500 orunlyk myhmanhana	hotel for 500 guests
Köpçülikleýin habar beriş merkezli 800 orunlyk myhmanhana	hotel for 800 guests with a mass media center
Işewürlik merkezi	business center

Gipermarket	hypermarket
1000 orunlyk restoran	restaurant for 1,000 seats
Türgenler üçin 12.000 orunlyk ýaşaýyş jaýlary	block of flats for 12,000 athletes
Medeni-jemgyýetçilik merkezleri	cultural and social centers
Açyk tennis kortlary (6 sany)	outdoor tennis courts (6 grounds)
1000 tomaşaçylyk tribunalar, futbol meýdançasý, ýeňil atletika ýodalary bolan köpugurly sport ýadrosý	versatile sports centers with 1,000 stands with seats for spectators, football field and athletics track
Mini futbol üçin açyk meýdançalar	open fields for futsal
Sportuň toparlaýyn görnüşleri üçin açyk sport meýdançalary	open sport fields for team games
Emeli suw howdany	artificial pool
Üsti açyk kafeler	outdoor cafes
Üsti açyk awtoulag duralgalary	outdoor parkings
Monorels ýol	monorail track
Monorels ýoluň ugrundaky perronlar	monorail platforms
Seýilgäh	park

Ýerasty ulag duralgasyna giriş	entrance to underground parking
Aýlawly welosiped ýodasy	sinuous cycle track
Aýlawly ylgaw ýodasy	sinuous running track
Ýerasty pyýada geçelgeleri	underground pedestrian crossings, subway

II. GÜNDELİK DURMUŞDA ULANYLYÁN SÖZLER WE SÖZ DÜZÜMLERI

WORDS AND PHRASES USED IN EVERYDAY LIFE

31. Syýahat

Tourism

31.1 Aeroport

Biz haýsy aeroportdan
uçýarys?

Biz haçan aeroportda
bolmaly?

Aeroporta haýsy ýol bilen
barmaly?

Haçan ugraýarys?

Biz Aşgabada haçan
gonýarys?

Airport

Which airport do we
depart from?

When are we expected to
be at the airport?

Which is the way to the
airport?

When shall we take off?

When are we arriving in
Ashgabat?

31.2 Uçarlaryň gatnaw tertibi

Uçarlaryň gatnaw tertibi
niredede?

Biziň uçýan uçarymyzyň
gatnaw belgisi näçe?

Plane schedule

Where is the flight
timetable?

What is our flight
number?

Bu göni gatnawmy?	Is that a direct flight?
Aşgabada nähili gatnawlar bar?	What flights are there to Ashgabat?
Beýleki awiagatnadyjylary barlamagy haýyş edýäriň.	Please, check other airlines.
Siz bu gatnawa petekleriň barlygyny anyklap bilersiňizmi?	Would you mind checking whether there are vacant (rooms) seats on board?
Bir günde näçe gatnaw bar?	How frequent are the flights?
	How many flights are there a day?
Men näçe möçberde goş alyp bilerin?	How much luggage am I allowed to take?
Meniň goşum ýok.	I don't have a luggage.
Petegiň bahasy näçe?	How much is the ticket?
Satyn almakda ýeňillikler (arzanladyş) barmy?	Is there any discount?
Aşgabada çenli bir petek.	One ticket to Ashgabat, please.
Men sargydymy tassyklasym gelýär.	I'd like to reconfirm a reservation.
Men sargydymy üýtgetmek isleýäriň.	I want to change my reservation.
Maňa bir çaga petegini beriň.	One ticket for a child, please.
Men petegimi yzyna tabşyrmak isleýäriň.	I'd like to return my ticket.

Uçuşdan öň petekleriň
hasaba alynýan ýeri
niredäkä?

Ynha, meniň uçuş talonym.

Men Aşgabatda petek
sargapdym.

Biz penjiräniň ýanynda
oturyp bilerismi?

Maňa geçelgäniň
ýanyndaky ýeri beriň.

Uçuş näçe wagt dowam
edýär?

Gatnaw soňa goýuldy.

Gatnaw ýatyryldy.

Uçuşa haýsy gapydan
çykmaly?

Uçuş gapyňyz 12.

Gatnaw haýsy wagta
süýşürildi?

Indiki reýs haçan?

Haýyş edýärim, maňa
ekonom klasa (biznes, 1-nji
klasa) bir petek beräýiň.
Biziň uçarymyza hasaba
alýş işini ygylan etdilermi?

Where do they register
tickets before the take-
off?

Here is my boarding pass.

I've booked a plane ticket
to Ashgabat.

Could we have window
seats please?

I'd like an aisle seat,
please.

How long does the flight
take?

I'm afraid the flight has
been delayed.

I'm afraid the flight has
been cancelled.

What is the gate number?

You are boarding at Gate
12.

How long will it be
delayed?

When is the next flight?

Could I have an economy
(business, first) class
ticket, please?

Has our check-in
(boarding) been called?

Haýyş edýäriň, penjire
tarapdan bir ýer beriň.
Uçar nirede gonýar?

31.3 Goş

Goşumy nireden alyp
bilerin?

Ynha, meniň ýük
kwitansiýam.

Men öz goşumy tapyp
bilemok.

Hasaba alyşda maňa ýük
kwitansiýasy berilmedi.

Meniň goşum döwölüpdir we
onda käbir zatlar ýok.

Bu meniň goşum.

Bu goşlary taksi
duralgasyna eltäýiň.

Goşlarymyň arasynda
döwöljek zatlar bar.

Goşlarymy götereniňizde
seresap boluň.

Bu ýük arabasyny alyp
bilerinmi?

Meniň ýükümi alyň.

Could I have a window
(aisle) seat, please?
Where is the boarding
gate?

Luggage

Where can I get my
luggage?

Here is my claim tag
(label).

I can't find my luggage.

I didn't receive the
claim tag (label) when I
checked in.

My luggage is broken,
and some things are
missing.

This is my luggage.

Please, take this luggage
to the taxi stand.

It's fragile.

Please, be careful while
carrying my luggage.

May I use this luggage
cart?

Get my luggage.

Ýüküň artykmaç agramy
üçin näçe tölemeli?

Meniň ýüküm üç bölekden
ybarat.

Goş saklanýan jaý nirede?

Siziň ýüküňiz bellenilen
möçberden ep-esli agyr.

Meniň ýüküm gelmedi.

Siziň goşuňyz barmy?

Siz öz ýüküňizi tabşyrmaly.

Ýüküňizi terezä goýaýyň.

Siziň el goşuňyz barmy?

El goşuňyzyň agramy 10
kilogramdan geçmeli däl.
Men ýükümi haýsy
konweýerden alyp bilerin?

31.4 Uçarda

Uçar nähili belentlikde
uçup barýar?

Uçaryň tizligi nähili?

What is the price for
overweight?

I have three pieces of
luggage.

Where is the check-
room?

Your luggage is well
overweight.

My luggage hasn't
arrived.

Do you have any
luggage?

You have to check in your
luggage.

Place your bag on the
scale, please.

Do you have any hand
luggage?

Hand luggage cannot
weigh more than 10 kilos.
From which conveyer
belt can I pick up my
luggage?

On board

What is the altitude of our
plane?

What is the speed of our
plane?

Uçar nirede gonýar?

Men uçuş wagtynda özümi
erbet duýýaryn.

Uçar gijä galýar.

Stýuardessany nähili
çagyrmaly?

Maňa ýassyk (ýorgan)
bermegiňizi haýyş edýärim.

Çyrany nähili ýakmaly?

Ýelpewajy nähili ulanmaly?

Maňa biraz suw
getirmegiňizi haýyş
edýärim.

Maňa sendwiç
getirmegiňizi haýyş
edýärim.

Bu orun nirede?

Siz meniň bilen ýeriňizi
çalşyp bilmezmiňiz?

Sizde iňlis dilinde gazet
barmy?

Çilim çekmezligiňizi haýyş
edýärim.

Alkogolly içgileri
içmezligiňizi haýyş edýärim.

Uçaryň içinde elektron
enjamlaryndan
peýdalanmak gadagan.

Where will the plane land
at?

I feel airsick during the
flight.

The plane is late.

How can I call the
stewardess?

Give me a pillow (a
blanket) please.

How can I switch on the
light?

How can I switch on the
ventilator?

Please, bring me some
water.

Please, bring me a
sandwich.

Where is my seat?

Could we change our
seats?

Do you have an English
newspaper?

Please, don't smoke.

Please, don't drink
alcohol.

You are not allowed to
use electronic devices on
board.

Goşlaryňyzy gözegçiliksiz
goýmaň.

Uçuş döwri ertirlik nahary
hödür ediler.

Men uçuş talonymy
ýitirdim.

Ynha, meniň petegim
(pasportym, ýüküm, el
torbam)

Haýyş edýärim, maňa
ätiýaçlyk guşagyny
dakmaga (kursini yza
çekmäge) kömek ediň.

Garaşylýan otag niredе?
Biz gijä galýarysmy?

31.5 Otluda

Demirýol menzili niredе
ýerleşýär?

Men demirýol menziline
nädip gidip bilerin?

...-a çenli barýan otly
barmyka?

Men şu otluda ...-a
bararynmy?

Halkara wagonynyň
(1-nji/2-nji klasyň) petegi
näçeden?

Haýyş edýärim, maňa
kupeden bir petek beriň.

Do not leave your items
unattended.

During the flight,
breakfast will be served.
I have lost my boarding
pass.

Here is my ticket
(passport, baggage, hand
luggage)

Help me fasten my safety
belt (put my seat back),
please...

Where is the lounge?
Are we late?

In the train

Where is the terminal
(station)?

How can I get to the
station?

Is there a (through) train
to...?

Does this train take me
to...?

How much does a ticket
in the international (first
class, second class) car to
... cost?

Please, give me a ticket in
the sleeping car to...

...-a tarap otly haçan
ugraýar?
Otly haýsy platformadan
ugraýar?
...belgili platforma men
nädiþ barmaly?
...-a otly haçan gelýär?

... belgili otly haçan ugraýar
(gelýär)?
Bu ... belgili otlumy?
Bu ... belgili wagonmy?

Otlynyň ugramagyna näçe
wagt galdy (bar)?

Ynha, meniň petegim.
Indiki duralga haýsy?
Men ...-a çenli bilet
sargamakçy.

31.6 Gümrük

Haýsy ýerde gümrük
barlagy bolýar?
Haçan gümrük barlagy
başlanýar?
Bu zatlaryň hemmesi
meniňki.
Şular öz ulanýan zatlarym.

When does the train leave
for...?

From which platform
does the train leave?

How can I get to platform
number...?

When does the train
arrive in...?

When does the train
number... leave (arrive)?

Is this train number...?

Is this carriage
number...?

How much time is it
left before the train
departure?

Here is my ticket.

What is the next station?

I'd like to book one ticket
to...

Customs

Where will the customs
procedures take place?

When will the customs
control begin?

All these things are mine.

These items are for
personal use.

Ýanym bilen alyp
bilerinmi?

Rugsat berilýär.

Rugsat berlenok.

Haýsy zatlar ýygymyz
geçirilýär?

Bu zatlardan ýygym
alynýarmy?

Men näçe ýygym tölemeli?

Gümrük deklarasiýasynyň
blankasyny nireden alyp
bolar?

Bu blankany nädip
doldurmalydygyny
görkezäýiň.

Ynha, meniň pasportym.

Meniň pasportyma möhür
basaýyň.

Bu meniň ilkinji saparym.

Men bu ýerde iki hepde
bolmakçy.

Siz bu ýerde näçe wagtyk
bolmakçy?

Bu sowgatlyk.

Bu kamera meniň özüme
üçin gerek.

Mende gümrüğe
görkezmäge degişli zat ýok.

Ýygymyz dükan

May I take this with me?

It is allowed.

It is not allowed.

What things can be taken
through Green Channel?

Is there any duty on these
things?

What duty do I have to pay?

Where can I get a
customs declaration
form?

Please, show me how to
fill in the form.

Here's my passport.

Would you please stamp
my passport?

This is my first visit.

I am going to stay here
for two weeks.

How long are you going
to stay here?

This is a gift (present).

This camera is for my
personal use.

I have nothing to declare.

Duty-free shop

Bu aeroportda zat satyn
alyp bolarmy?
Men bärde satyn alan ...
üçin ýygym tölemelimi?
Torbaňyzy açayyň.
Siz bu goşlary özüňiz
ýygnadyňyzmy?
Sizde deklarasiýa degişli
zadyňyz barmy?
konfiskasiýa

31.7 Maglumat

Maglumat merkezi nirede
ýerleşýär?
Myhmanhanadan otag
buýrup bolarmy?
Şähre gidýän awtobusa
nireden münüp bilerin?

31.8 Şäher ulag aragatnaşygy

Golaýdaky awtobus
duralgasy niredekä?
Awtobuslar şu ýerde
durýarlarmy?
...-a barmak üçin men haýsy
awtobusa münmeli?
Bu ulag göni gidýärmi
ýa men başgasynda
münmelimi?
Haýyş edýärim, maňa nirede
düşmelidigimi aýdyň.

Can we do some
shopping in this airport?
Do I have to pay duty for
the ... I bought here?
Please, open your bag.
Did you pack these bags
yourself?
Do you have anything to
declare?
confiscation

Information

Where is the tourist
information office?
Can I reserve a hotel
room here?
Where can I catch the city
bus?

City transport communication

Where is the nearest bus
stop?
Do buses stop here?
What bus should I take to
get to...?
Is it a direct route (line)
or shall I change buses?
Tell me, please, where I
am to get off.

Awtobus menzili nirede?
Haýsy ýol ...-a gidýär?

Haýyş edýärim, meni ...-a
äkidiň.

Haýyş edýärim, gysga ýol
bilen gidiň.

Haýyş edýärim, ulagy tizräk
(haýalrak) sürüň.

Şu ýerde durup, maňa
garaşyň.

Ýol tölegi näçe?

Haýyş edýärim, maňa şuny
kartada görkeziň!

Petegi nireden satyn alyp
bolar?

...-a çenli haýsy tarapa
gitmeli?

Taksi duralgasy nirede
ýerleşýär?

Awtobusyň ýol peteginiň
bahasy näçeden?

Meni ... äkidiň.

Bu ýol nirä eltýär?

Men ...-a çenli näçe wagtyň
içinde bararyň?

Şu ýoluň ugrunda
myhmanhana (awtoulaglara
hyzmat ediş merkezi,
ýangyç guýujy beket)
barmy?

Where is the bus station?
Which is the line that
goes to...?

Please, take me to ...

Please, drive the shortest
way.

Please, drive faster
(slower).

Stop here for a minute
and wait for me.

How much is the fare?

Could you show it to me
on the map, please?

Where can I buy a ticket?

What direction should I
take to get to...

Where is the taxi rank?

How much is the bus
fare?

Please, take me to...

Where does this road go?

How long does it take to
get to...?

Is there a hotel (service
center, filling station) on
the way?

Ulagy nirede goýup bilerin?	Where can I park?
Men ýangyç guýdurjak bolýaryn.	I'd like to fill up.
Haýyş edýärin, benzin bagyny dolduryň.	Full gas tank, please.
Meniň ulagym otlananok.	My car won't start. My car doesn't start.
Haýyş edýärin, siziň sürüjilik şahadatnamaňyzy görüp bilerinmi?	Can I see your driving licence, please?
Haýsy awtobus (metro) ...-a çenli gidýär?	What bus (subway) should I take to get to...
...-a çenli näçe sany duralga bar?	How many stops are left till...?
Indiki haýsy duralga?	What is the next stop (station)?
Haçan düşmelidigimi aýdyp bilmersiňizmi?	Could you tell me, when I should get off, please?
Ulagy nireden kireýine alyp bolar?	Where can I rent a car?
Bir hepdelik kireý tölegi näçe?	How much does it cost to rent for a week?
Golaýda awtobus (tramwaý, metro) duralgasy barmy?	Is there a bus (tram, underground station) stop near here?

32. Tanyşlyk

Salam!

Ertiriňiz haýyrly bolsun!

Gündiziňiz haýyrly bolsun!

Agşamyňyz haýyrly bolsun!

Meeting people

Hello! (Hi!)

Good morning!

Good afternoon!

Good evening!

Siziň adyňyz näme?
Men Aman.
Sizi görenime şat!
Tanşanymyza örän şat!
Türkmenistana hoş
geldiňiz!
Ýagdaýlaryňyz nähili?

Gowy, sag boluň.
Örän gowy.
Özümi tanyşdyrmaga rugsat
ediň.

Meniň adym Jek.
Men sizi Jon bilen
tanyşdyrmak isleýärim
Meniň dostlarym bilen
tanyş boluň.

Siziň adyňyz näme?
...bilen tanyş boluň!
Wekiliýetimiziň başlygy
Meniň adamym...
Meniň aýalym...
Meniň dostum...
Meniň topardaşym...
Meni öz dostlaryňyz bilen
tanyşdyryp bilersiňizmi?
Siz nireden?
Men...
Özbegistandan

What is your name?
I am Aman.
Glad to see you!
Glad to meet you!
Welcome to
Turkmenistan!
How are you?
How are things?
How do you do?
Fine, thank you.
Pretty well.
May I introduce myself?

My name is Jack.
I should like to introduce
John to you.
Meet my friends.

What is your name?
Meet...!
the head of our delegation
My husband's name is...
My wife's name is...
My friend's name is...
My teammate's name is...
Could you introduce me
to your friends?
Where are you from?
I am from...
Uzbekistan

Gyrgyzystandan	Kyrgyzstan
Ýaponiýadan	Japan
Hytaýdan	China
Günorta Koreýadan	South Korea
Hindistandan	India
Birleşen Arap	The United Arab
Emirliklerinden	Emirates
Biz-dan geldik.	We came from...
Astana	Astana
Bişkek	Bishkek
Tokio	Tokyo
Deli	Delhi
Siz ... gürläp bilýärsiňizmi?	Do you speak...?
İňlisçe	English
Rusça	Russian
Türkmençe	Turkmen
Fransuzça	French
Arapça	Arabic
Men iňlis diline biraz	I understand English a
düşünýärin, ýöne gürläp	little, but cannot speak.
bilemok.	
Siz maňa düşünýärsiňizmi?	Do you understand me?
Men size düşünemok.	I do not understand you.
Haýalrak gürläp	Speak slowly, please.
bilärsiňizmi?	
Gaýtalap bilärsiňizmi?	Say it again, please.
.... rus dilinde näme	What is the Russian
diýilýär?	for...?
İňlis dilinde ... diýilýär.	In English it is called...
Terjimeçini çagyryp	Can you call the
bilärsiňizmi?	interpreter?

Jenap ...	Mr. ...
Hanyim ...	Mrs. ...
Jenaplar	Gentlemen
Hanymlar we jenaplar	Ladies and gentlemen
Hanyim	Madam
Dostlar	friends
Ýoldaş türgenler	fellow sportsmen
Kärdeşler	colleagues
Haýyşlar	requests
Maňa aýdyp bilersiňizmi?	Tell me, please.
Maňa ... görkezip bilersiňizmi?	Show me ..., please.
Maňa ýoly görkezip bilersiňizmi?	Show me the way, please.
Maňa kömek edip bilersiňizmi?	Could you help me, please?
Kyn görmeseňiz, aýtsaňyzlaň (görkezseňizlaň).	Will you be so kind telling (showing) me...?
Maňa uzadyp bilersiňizmi?	Could you pass me ..., please?
Maňa garaşyp bilersiňizmi?	Could you wait for me, please?
Maňa... getirip bilersiňizmi?	Bring me..., please.
Men awtograf alyp bilerinmi?	May I ask for an autograph, please?
Girmek mümkinmi?	May I come in?
Men Maýk bilen duşuşyp bilerinmi?	Can I see Mike?
Gijä galmaň!	Don't be late!

Sag bolsun aýtmak
Sag boluň!
Köp sag boluň!
Kömegiňiz (çakylygyňyz,
sowgadyňyz, gutlagyňyz)
üçin sag boluň!
Size örän minnetdar.

Ötünç soramak
Bagyşlaň!
Zyýany ýok!
Gijä galanym üçin ötünç
soraýaryn.
Men ylalaşýaryn.
Bolýar.
Ylalaşylan!
Men şu teklibiň tarapdary
Bu mümkin däl.
Men ylalaşamok.
Gynansak-da, meniň işim
bar.
Siz ýalňyşýarsyňyz.
Hoşlaşyk

Sag boluň!
Hoş!
Duşuşýançaň.
Ertir görşeris.
Işiňiz şowly bolsun.

Express gratitude
Thank you!
Thank you very much!
Thanks for your help
(invitation, present,
congratulations)!
Very much obliged to
you.
Apologize
Excuse me!
No problem!
Excuse me for being late.

I agree.
OK (all right).
Agreed!
I am for this proposal.
This is impossible.
I do not agree.
Unfortunately, I am busy.

You are mistaken.
Saying good bye
(Farewell)
Good bye!
Bye bye!
See you.
See you tomorrow.
Good luck.

Oña meniň sag bolsunymy aýdyň.	My regards to him (her).
Sag boluň, gadyrdan dostlar!	Good bye, dear friends!
Ähliňiz sag boluň!	Best regards to everyone!
Bize hat ýazyň!	Write to us (Stay in touch)!
Bu meniň salgym.	Here is my address.
Muny ýatlama hökmünde alyň!	Have it as a souvenir!
Ýoluňyz ak bolsun!	Safe journey to you!
Millet	Nationality
Siziň milletiňiz näme?	What is your nationality?
Men ...	I am...
– özbek	Uzbek
– gyrgyz	Kyrgyz
– koreý	Korean
– hytaý	Chinese
– türkmen	Turkmen
– rus	Russian
– gazak	Kazak
– ýapon	Japanese
– arap	Arab
– hindi	Hindu
Maşgala	Family
Ýaş	Age
Siz näçe ýaşyňyzda?	How old are you?
Men... ýaşymda	I am...
– ýigrimi	twenty

– otuz	thirty
– kyrk	forty
Siz haçan doguldyňyz?	When were you born?
Siz nirede doguldyňyz?	Where were you born?
Siz öýlenenmi?	Are you married?
Men öýlenen.	I am married.
Men sallah.	I am single.
Siziň maşgalaňyz ulumy?	Is your family large?
Meniň oglan we gyz	I have a brother and a
doganym bar.	sister.
Siziň näçe çagaňyz bar?	How many children do
	you have?
Meniň oglum we gyzym	I have a son and a
bar.	daughter.
Siziň ogluňyz (gyzyňyz)	How old is your son
näçe ýaşynda?	(daughter)?
Kär	job (profession)
Siz nirede işleýärsiňiz?	Where do you work?
Men... işleýärin	I work ...
– mekdepde	at school
– ofisde	at an office
– fabrikde, zawodda	at a factory
Siziň esasy käriňiz näme?	What is your basic
	occupation (profession)?
Men...	I am a...
– bedenterbiýe mugallymy	physical training
	instructor
– mugallym	teacher
Siz öz käriňizi	Do you like your job?
halaýarsyňyzmy?	

Siz sportdan başga näme
bilen meşgullanýarsyňyz?

Men...

– telekeçi (erkek)

– telekeçi (aýal)

Bilim

Siz okaýarsyňyzmy?

Men...

– talyp

– okuwçy oglan

– okuwçy gyz

Siz nirede okaýarsyňyz?

Men... okaýaryn

– institutda

– mekdepde

– uniwersitetde

Siz haýsy dersleri

öwrenýärsiňiz?

Men... okaýaryn

– himiýa

– ykdysadyýet

– elektronika

– maşyn gurluşygy

– hukuk

– lukmançylyk

– filosofiýa

– fizika

– jemgyýeti öwreniş

Men gaýybana okaýaryn

What do you do besides
sports?

I am a...

businessman

businesswoman

education

Do you study?

I am a...

student

schoolboy

schoolgirl

Where do you study?

I study at...

the institute

school

the university

What subjects do you

study?

I study...

Chemistry

Economics

Electronics

Engineering

Law

Medicine

Philosophy

Physics

Sociology

I am a distant learner.

Men aspirant.

Men... tamamladym.

Sizde çagalar üçin sport
mekdepleri barmy?

Siziň ýurduňyzda sportuň
haýsy görnüşleri ýörgünli?

33. Ýol salgysyny soramak

Maglumatlar býurosy
niredede?

Aýdyň, bu ýol nirä eltýär?

Maňa şäheriň ýol
görkezijisi (sprawoçnigi)
gerek.

Şäheriň kartasyny nireden
satyn alyp bolar?

Maňa awtobus duralgasyna
(poçta, aragatnaşyk
bölümine, häkimlige,
kitaphana) nähili
barmalydygyny aýdyp
bilersiňizmi?

Burçdan çepe (saga)
öwrüliň.

Sag boluň. Taňryýalkasyn.
Bile ýalkasyn.

I am a post-graduate.

I have graduated from...

Do you have sport
schools for children?

What sports are popular
in your country?

Asking the way

Where is the Inquiry
Office?

What direction does this
road lead in, please?
I need a town guide—
book.

Where can I buy the city
map?

Could you tell me how
to get to the bus terminal
(post office, city hall,
library)?

Turn left (right) at the
corner.

Thank you.

You are welcome.

Maņa uniwermagyň
(poçtanyň) nirede
ýerleşýändigini aýdyp
bilmezmisiňiz?

Edil garşyňyzda
Çepiňizde
Sagyňyzda
Aýtsaňyzlaň, ýakynda
niredede kafe (restoran,
stadion, muzeý, otel, teatr,
haýwanat bagy) bar?

Men daşary ýurtly, şonuň
üçin hem maňa şäher
nätanyş.

Köçäniň haýsy ýerinden
geçip bilerin?

Şu ýerden geçmek
mümkinmi?

Geliň, şu ýerden geçeliň.
Aýtsaňyzlaň, iň golaý
awtobus duralgasy niredede?
Köçäniň gutaran ýerinde.
Şu ýerden üç kwartal
aňyrda.

Ol ikinji çatrykda.
Öňümizdäki indiki
çatrykda.

Size barmaklygyň iň amatly
ýoly haýsy?

Please, tell me the way to
the department store
(post office).

straight ahead
on the left
on the right
Please, tell me the
way to the nearest café
(restaurant, stadium,
museum, hotel, theatre,
zoo).

I am a foreigner and I do
not know the town.

Where can I cross the
street?

Is it permitted to cross
here?

Let's cross here.

Could you tell me where
the nearest bus stop is?

It's right down the street.
It's three blocks from
here.

It's at the second corner.
It's at the next corner.

What's the best way of
getting to your place?

... belgili awtobusa münüň, ondan düşüň, saga sowluň we iki çatrygy geçiň. Salam. Men ... nädip baryp bilerkäm?

Siz nireden ugradyňyz?

... belgili awtobusa münüň, ... ýere çenli ýetip, ... belgili awtobusa münüň.

Ol ýerden (... ýere) pyýada baryp bolýarmy?.

Hawa.

Taňryýalkasyn.

Bile ýalkasyn.

Bagyşlaň, şu ýerde awtobuslar durýarlarmy?

Hawa, şäheriň merkezine tarap barýan ulaglaryň köpüsi şu ýerde durýar.

Men ... gitmekçi bolýaryn.

Men şu ýerde durýan ulaglaryň islendigine münsemem şol ýere eltermi?

Siz ... belgili ulagdan (awtobusdan) başga ulaglaryň islendigine münüp bilersiňiz.

Take bus number... , get off, turn right and walk two blocks.

Good afternoon! I'd like to ask you to show me the way to...

Where are you starting from?

Take bus number..., get off at... and transfer there to bus number ...

Is ... within walking distance from there?

Yes, it is.

Thank you.

You are welcome.

Excuse me, do the buses stop here?

Yes, most downtown buses stop at this corner.

I want to go to...

Can I take any bus which stops here?

You can take any bus except number ...

Diňe ... belgili ulag ... sowulýar.	Number ... turns off at...
Ulag gatnawynyň ýygylgy nähili?	How often do the buses run?
Olar gatnaw tertibine görä gatnamaly. Ýöne (emma) ulaglar hemişe görkezilen tertibe eýermeýär.	They are supposed to run according to the schedule. But in fact, the buses don't always run on schedule.
Ulag nähili ýygylgykda gatnaýar (Ulag tertip boýunça nähili ýygylgykda gatnamaly)?	What are the usual intervals between the bus arrivals?
Her 15 minutdan.	About every fifteen minutes.
Ýöne size garaşmagyň geregi ýok.	But you won't have to wait any longer.
Ynha, awtobus gelýär.	A bus is coming.
Ol ...awtobus (ulag). Siz onda gidip bilersiňiz. Şoňa münüň.	It's number ... You can take it.
Bu jaý nämäniň jaýy?	What is this building?
Bagyşlaň, bank niredede ýerleşýär?	Excuse me, where is the bank?
Ýakyndaky kitap dükany niredede?	Where is the nearest book store?
Golaýda köwüş bejerilýän ussahana barmy?	Where is the nearest shoe repair shop?

... bejerýän golaýdaky
(ýakyndaky) ussahana
niredede?

Golaýda sagat bejerilýän
ussahana barmy?

SIM kartyny nireden satyn
alyp bolýar?

Geçelge niredede?

Şäheriň haýsy ýerlerini ilki
görmek isleýärsiňiz?

Meniň opera (drama)
teatryna gidip göresim
gelýär.

Biz kinoteatra nähili
bararys?

Bu ýol nirä alyp barýar?

Haýsy tarapa gitmeli?

Men niredede düşmeli?

Haýwanat bagyna nähili
barmaly?

Saglyk öýi (hassahana)
niredede ýerleşýär?

Meni golaýdaky hassahana
äkidiň (äkidäýiň).

...nähili çalt baryp bolar?

Men ... teatra dogry
barýarynmy?

Where is the nearest shop
that repairs ...?

Where is the nearest
watch repair shop?

Where can I buy a SIM
card?

Where is the crossing?

What would you like to
see first?

I would like to go to the
opera (a drama theatre).

How can we get to the
cinema?

Where does this road
lead?

What direction should I
take to get to ...?

Where should I get off?

How do I get to the zoo?

Where is the polyclinic
(hospital)?

Take me to the nearest
hospital.

What's the quickest way
to...?

Is this the right way to get
to the...theatre ?

Men haýsy ugra gitmeli?

Şu tarapamy?

Men azaşdym.

Men köçäni/ meýdançany/,
öýi gözleýärin.

Siz muny maňa kartadan
görkeziň.

Maňa salgysyny ýazyp
beriň.

Ol daş ýol (ýakyn ýol).

Ol pyýada daşmy?

Bu köçe ... barýarmy?

Bu ... nähili atlandyrylýar?

Iň golaý (ýakyn) awtobus
duralgasy nirede?

Haýsy awtobus ulagy ...
gidýär?

Men awtobus üçin petegi
nireden alyp bilerin?

Bahasy näçe?

Bu awtobus nirä gidýär?

Haýsy awtobus...tarap
gidýär?

... belgili awtobusyň
duralgasy nirede?

Indiki duralga haýsy?

What direction should I
go in?

This way?

I have lost my way.

I'm looking for ... street
(square, house).

Please, show it to me on
the map.

Write your address down,
please.

That is a long way off
(nearby).

Is it too far to go on foot?

Does this street run to ... ?

What is the name of this
...?

Where is the nearest bus
stop?

What bus shall I take to
get ...?

Where can I buy a bus
ticket?

What is the bus fare?

Where does this bus go
to?

Which bus goes in the
direction of...?

Where is the bus stop
number...?

What is the next stop?

... çenli näçe duralga?	How many stops are there to...?
... üçin haýsy ugra gitmeli?	Which way to ... ?
Siz ...duralgada çalyşmaly.	You should change at ...
Haýyş edýärin, meniň haçan düşmelidigimi duýduryň.	Please, tell me where I should get off?
Siz indikide düşýäňizmi?	Are you getting off at the next stop?
Siz häzir düşýäňizmi?	Are you getting off now?
Bagyşlaň, geçmäge rugsat ediň.	Please, let me by.
Men petegimi ýitirdim.	I've lost my ticket.
Men goşmaça ýene-de näçe tölemeli?	How much should I pay?
Men jerime tölemäge taýýar.	I will pay the fine.
Taksi duralgasy nirede?	Where is the taxi stand (station)?
Maňa taksi çagyryp berseňizläň.	Call me a taxi, please.
Siz boşmy? Hawa (ýok), jenap.	Are you free? Yes (No), sir.
Nirä?	Where to?
Bir kilometre näçe tölemeli?	What is the fare per kilometre?
Gaýtargysy özüňizde galsyn.	You may keep the change.
Maňa garaşyň.	Wait for me here.
Haýyş edýärin, çaltrak (haýalrak) sürüň.	Please, drive faster (slower).

Meni ... äkidiň.

– myhmanhana

– aeroporta

– şu salga

Men gaty howlugýaryn.

Haýyş edýärin, şu ýerde saklaň.

Men näçe tölemeli?

Salam ... Sen niredede? ...

köçe bilen ... köçäniň
burçundamy? Maňa şol
ýerde garaş. Men ol ýere
baş minutdan bararyn.

Gerek däl (geregi ýok,
hökman däl).

Men ulagly (ulagda).

Sen maňa salgyňy aýtsaň,
men özüm ýoly taparyn.

Demirgazyk tarapa ýöre ...
köçeden tä ... çenli.

Sen ol ýerdäki uly dükany
görersiň, şol ýerden çepe
sowul.

Şol ýerden ... tä... çenli
ýoluňy dowam etdir.

Şol ýerden saga öwrülip,
tä jaýlaryň ortasyna çenli
gidiber.

Men saňa şol jaýyň önünde
garaşýaryn.

Take me to

– the ... hotel

– the airport

– this address.

I'm in a hurry.

Stop here, please.

How much shall I pay?

Hi, ... Where are you?

At the corner of ... and
... Street? Wait there. I'll
be there in five minutes.

It's not necessary.

I am driving my car.

Give me the directions
and I'll find the way
myself.

Go north along on ...
street to ...

You can't miss the large
supermarket there. Turn
left there.

Continue along... to ...
street.

Make a right turn and
go to the middle of the
block.

I'll wait for you in front
of the house.

Düşündim.
Görüşýänçäk.
Biz azaşdyk öýdýän.

Biz ugur (ýol salgysyny)
sorasak gowy bolardy.
Bolýar. Biz nähili
gidenimizde gowy
boljagyny indiki benzin
guýulýan ýerde soraýarys.

Benzin guýulýan ýerde
saklanyp
Biz ... nähili baryp bileris?
Siz günbatar tarapa gidip
barýarsyňyz. Size bolsa
günorta tarapa gitmek
gerek.

Biz onda yzymyza
öwrülmelimi?
Hawa. Siz öwrülip,
göni öňe tarap gitmeli.
Swetofordan saga
sowulmaly. Şol köçe
..., takmynan, 15 ... şol
köçeden gitmeli we ... tarap
sowulmaly. Siz barmaly
ýeriňize azaşman baryp
bilersiňiz.

Köp sag boluň
(taňryýalkasyn)!

I got it.
See you soon.
I'm afraid we have lost
our way.
We'd better ask for the
directions.
Okay. I'll ask at the next
gas station.

Stopping at the gas
station
How can we get to ...?
You're going west, but
you should go east.

Should we make a
U-turn?
Yes. Make a U-turn and
go straight. Then turn
to the right at the traffic
lights. That'sTake ...
for about 15 ... and then
get off at ... You can't
miss your destination.

Thank you very much.

34. Myhmanhanada

Biz haýsy myhmanhanada düşleýäris?

Şäheriň merkezinde haýsy myhmanhanada düşlemegi maslahat beryärsiňiz?

Maňa (bize) şäheriň merkezinden uzak bolmadyk myhmanhana gerek.

Myhmanhananyň salgysyny beriň.

Men şu myhmanada düşlemek isleýärin.

Men şu golaýda tölegi gymmat bolmadyk myhmanhana gözleýärin.

Men ertirlik naharyny öz içine alýan gymmat bolmadyk myhmanhana gözleýärin.

Men internet boýunça sargyt edip bilerinmi?

Otag buýurýarkam meniň kredit kartymyň maglumatlary gerekmi?

Bahalar adam başynamy ýa-da otag üçinmi?

Otagyň gije-gündizlik tölegi näçe?

At the hotel

What hotel shall we stay at?

Which hotel can you suggest us right in the centre of the city?

I (we) need a hotel not far from the centre of the town.

Give me the address of the hotel.

I should like to stay in this hotel.

I am looking for an inexpensive hotel not far from here.

I am looking for an inexpensive hotel with breakfast included.

Can I make an online booking?

Are my credit card details necessary when making reservation?

Are your hotel rates per person or per room?

What do you charge for the room per day?

Men otag aldym.
 Meniň üçin ýer bellenen.
 Men telefonyň üsti bilen
 öňden otag belledim.
 Myhmanhanada nähili
 otaglar bar?
 Bir adamlyk otag
 Iki adamlyk otag
 Üç adamlyk otag
 Lýuks otag
 Prezident lýuks otagy
 Men bir adamlyk otag
 isleýärin.
 Men iki adamlyk otag
 isleýärin.
 Men iki adamlyk krowatly
 otag isleýärin.
 Men wannaly otagy
 isleýärin.
 Maňa amatly ýer gerek
 – bir adamlyk
 – iki adamlyk
 Iki orunlyk otag bilen iki
 adamlyk otagyň näme
 tapawudy bar?
 Iki orunlyk otag bu bir
 otagdan ybarat bolup, iki
 adamlyk krowaty bar.
 Iki adamlyk otag – bu iki
 sany aýry krowatly otag.

I have reserved a room.
 I have a reservation.
 I reserved a room by
 phone.
 What types of rooms are
 available?
 Single (bedded)
 Double (bedded)
 Triple (bedded)
 Suite
 Presidential suite
 I'd like a single room.
 I'd like a double room.
 I'd like a room with twin
 beds.
 I'd like a room with a
 bath.
 I want an apartment.
 a single room
 a double room
 What is the difference
 between a twin-bedded
 room and a double room?
 A double room is a room
 for two people with one
 double bed.
 A twin-bedded room has
 two single beds.

Otagyň bir günlük tölegi näçe?	What is the price per night?
Ertirlik nahary hem tölegiň içine girýärmí?	Is breakfast included?
Otagy görsem bolýarmy?	May I see the room?
Ol maňa ýarady.	I like it.
Ol maňa ýaramady.	I don't like it.
Başga otagy görsem bolýarmy?	May I see another room?
Arzanrak otag barmyka?	Is there a cheaper room?
Sizde ... otag barmy?	Do you have a ... room?
– ulurak	– bigger
– kiçiräk	– smaller
– gowrak	– better
– arzanrak	– cheaper
Otagda telefon barmy?	Has the room got a phone
– telewizor	– a TV set
– sowadyjy	– a fridge?
Meniň otagym haýsy gatda?	What floor is my room on?
Otaga girýän we hasaplaşýan wagtyňyz haçan?	What are your check-in and check-out times?
Otaga girýän wagtymyz gündiz sagat 14-de bolup, sagat 24-e çenli doly hasaplaşylýar.	The check-in time is 2:00 pm and the check-out time is noon.
Otag üçin tölegi önünden bermelimi ýa-da otagdan çykanymyzda bersek bolýarmy?	Should I pay in advance or on departure?

Ynha, meniň pasportym.

Maňa resminamalary
doldurmaga kömek ediň.

Men şu ýere gol
çekmelimi?

Men nirä gol çekmeli?

Otagyň açaryny beriň.

Maňa ... belgili otagy
görkeziň.

Meniň ýüklerimi otaga
äkidiň.

Meniň goşlarymy ýokary
äkidiň.

Meniň goşlarymy aşak
düşürmek üçin bir adam
ugradaýyň.

... nirede?

– hyzmat ediş gullugy

– administrator

– naharhana

– her gatyň nobatçysy

Meniň meseläm bar.

Siz maňa kömek edip
bilmezmisiňiz?

Siz bize kömek edip
bilmezmisiňiz?

Here's my passport.

Please, help me fill in this
form.

Should I sign here?

Where should I sign?

Please, give me the key to
room number...

Please, show me the way
to room number...

Take my luggage to room
number...

Take my luggage upstairs,
please.

Send somebody to take
my luggage downstairs.

Where is the
service desk, please?

– the hotel manager

– the buffet

– the maid

I am in trouble. Can you
help me?

Could you help us?

Men bu gymmat bahaly
zatlary myhmanhananyň
seýfinde saklasam
bolmazmy?

Men açarymy otagda
galdyrypdyryn.
Şähere nähili jaň
etmelidigini aýdyp
bilmersiňizmi?

Meni soran barmy?

Meniň ýanyma biri gelmeli.
Meniň tiz geljegimi aýdyň.

Eger meni sorasalar, men

– restoranda

– holda

– ... otagynda

Jenap Braun haýsy otagda
ýaşayar?

Siziň maňa aýtmaly
zatlaryňyz barmy?

Otag arassalaýjyny
iberäýiň.

Ofisianty iberäýiň.

Ýükçini iberäýiň.

Bu köýnegi ýuwup ütökläň.

May I leave those
valuables in the hotel
safe?

I left my key in my room.

Could you tell me how to
telephone to town?

Has anyone asked for
me? (Did anyone ask for
me)?

I'm expecting someone.
Please, tell that I will be
back soon.

If anyone asks for me, I
am...

– in the restaurant

– in the lobby

– in room number...

What room is Mr. Brown
staying in?

Have you got any
message for me?

Please, send a
chambermaid.

Send a waiter, please.

Send a porter, please.

Wash and iron this shirt.

Siz meniň köýnegimi
ýuwup bilersiňizmi.

Sizden haýyş, otagyň
temperaturasyny
kadalaşdyryň.

Prostynlary çalşyň.

Düşegi ýazyň/taýýarlaň.

Siziň ütügenizi alsam
bolarmy?

Maňa taksi çagyryp beriň.
Meni bimaza etmäň.

Muny nädip ýakmaly?

Haýsy düwmä basmaly?

Siz haýsy hyzmatlary
hödürleýärsiňiz?

Biziň myhmanhanamyzda
bolýan günleriňiziň gowy
we rahat bolmagy üçin ähli
amatlyklary hödürleýäris.

Myhmanhanamyzda çalt
we özbaşdak işleýän Wi-Fi
internet ulgamy bar.

Suw toplumy, tennis we
ýarawsyz adamlar üçin
gerekli ähli amatlyklar bar.

Myhmanhanada uly
mejlisler zaly bar.

Can you have my shirts
cleaned?

Please, have the heating
adjusted.

Change the sheets.

Make the bed.

Can I borrow the iron
(from you)?

Please, call a taxi for me.
I don't want to be
disturbed.

How do you switch it on?

Which button press?

What services do you
offer?

Our hotel offers fantastic
services that make your
stay convenient and
enjoyable.

The hotel is equipped
with high speed Wi-Fi
Internet connection.

Resort amenities include
pools, tennis courts and
special facilities.

There is a large
conference hall available
at the hotel.

Myhmanhanada dellekhana barmy?

... erkek (aýal) dellekçi barmy?

Myhmanhanadan gidýän awtobus ... çenli gidýär.

Eger-de siz Prezident lýuks otagynda galsaňyz, onda şäheriň ajaýyp görnüşini synlap bilersiňiz.

Siz biziň myhmanhanamyzda näçe gün galmakçy bolýarsyňyz?

Men bu ýerde iki hepde galmakçy.

Men iş saparynda.

Size bärsi ýarar öýdüp umyt edýärim.

Menem.

Ine, meniň wizitkam.

Men şu gün sagat 17-de ugraýaryn.

Töleg kagyzyňy taýýarlaň.

Irden sagat 6-a taksi çagyryň.

Biz ugraýançak biziň töleglerimizi taýýarlap goýuň.

Biziň myhmanhanamyz size ýaradymy?

Does the hotel have a hairdresser?

... a men's (women's) hairdresser?

There is a bus from the hotel to ...

If you go up to the presidential suite there is a great view of the city.

How long will you be staying with us?

I'll stay here for two weeks (a fortnight).

I have a business trip.

I hope you'll enjoy your stay here.

So do I.

Here is my card.

I am leaving today at 5 o'clock.

Please, make out the bill.

Please, call a taxi for 6 o'clock in the morning.

Please, have all our bills made out by the time we leave.

How did you find it here in our hotel?

Men özümi bu ýerde örän
rahat duýdum.

Köp sag boluň.

Meniň arzym bar!

Otag hapa.

Otag juda yssy.

Gapy ýapylmaýar.

Söndüriji döwür.

Lampa köýükdir.

Hajathana işlemeýär.

El ýuwulýan kranyň aşagy
bitipdir.

Men penjiräni açyp
bilemok.

Gyzgyn suw ýok.

Telewizorda näsazlyk bar.

Biz ertir gidýäris.

Maňa hasaby taýýarlaň.

Men häzir tölemek
isleyärim.

35. Kafe, naharhana

Men ajykdy (suwsadym).

Ýörün, günortanlyk
(agşamlyk) naharyny
iýmäge gideliň.

Bu ýer boşmy?

I have been very
comfortable here.

Thank you very much.

I have a complaint.

The room is dirty.

It's too hot in the room.

The door doesn't lock.

A switch is broken.

A bulb is burnt out.

The toilet doesn't work.

The wash basin is
clogged up.

I can't open the window.

There's no hot water.

The TV set is out of
order.

We're leaving tomorrow.

Please, prepare the bill.

I want to pay now.

Café, restaurant

I am hungry (thirsty).

Let's go to have dinner
(supper).

Is this place vacant?

Menýuny alyp bermegiňizi haýyş edýäriň.	Give me the menu, please.
Maňa bir çüýşe suw getiríň.	Bring me a bottle of water, please.
Ýörüň, kafe gideliň.	Let's go to the café.
Men süýtli kofe içjek.	I would like some coffee with milk.
Bir käse çay içäýsek, neneň görýäňiz?	What about a cup of tea?
Bolýar, men garşy däl.	Well, I don't mind.
Bize kofe we tort beräýiň.	Coffee and some cake for us, please.
Ýörüň, restorana gideliň.	Let's go to a restaurant.
Haýsy restoranda türkmen tagamlary bişirilýär?	Which restaurant are Turkmen dishes served in?
Geliň, şu stoluň başynda oturalyň.	Let's sit at this table.
Içdäňiz açyk bolsun!	Bon appetite! (Enjoy your meal!)
Çüýşäniň agzyny açyň.	Open the bottle, please.
Maňa bir bulgur sowuk suw (pomidor şiresini, pyrtýkal şiresini) beriň.	I would like a glass of cold water (tomato juice, orange juice).
Bize gatyk (gaýmak, mesge, peýnir, ýumurtga, heýgenek) getiríň.	Please, bring us some sour milk (sour cream, butter, cheese, eggs, fried eggs).
Sizde balykdan bişirilen nähili naharlar bar?	What fish course do you have?

Men türkmen milli
naharyndan iýip görmek
isleýärin.

Bize şuny getirin.
Bize hasaby getiräýin.
Maňa pyçak (çemçe,
çarşak, tarelka, bulgur)
geçirmegiňizi haýyş
edýärin.

Ertirlik (nahary). Biz haçan
(niredede) ertirlik naharyny
edineris?

Biz ertirliğimizi kafede
edineris.

Bize bir adamlyk (iki
adamlyk, üç adamlyk, dört
adamlyk) balyk (işdäaçar,
gaýnadylan ýumurtga)
getiräýin.

Ýörün, günortanlyk iýmäge
gideliň.

Biz sizi günortanlyk
naharyna çagyryrys.

Tagamly naharyňyz üçin
sag boluň.

Bize towuk çorba getiräýin.

Bize çörek getirmegiňizi
haýyş edýärin.

Ýene-de çörek getiräýin.

I want to try a Turkmen
national dish.

Bring us this one.
Bring the bill, please.
Please, pass me the knife
(spoon, fork, plate, glass).

Breakfast. When (Where)
shall we have our
breakfast?

We shall have our
breakfast in a café.

Please, bring us one
portion (two portions,
three portions, four
portions) of fish (salad,
boiled eggs).

Let's go and have lunch.

We invite you to dinner.

Thank you for the
delicious dish (meal).

Bring us a chicken soup.
Please bring us some
bread.

Some more bread for me,
please.

Bir bulgur suw getiräýiň.
 Maňa alma şiresini getirip
 beräýiň.
 Men güýçli içgileri içemok.
 Siz näme isleýärsiňiz: çay,
 kofe ýa-da kakao?
 Bize doňdurma (bal)
 getiräýiň.
 Ýörüş, agşamlyk edineliň.
 Biz agşamlygy niredede
 edineris?
 Agşamlyk nahary taýýar.
 Näme üçindir, meniň hiç zat
 iýesim gelenok.
 Alyň! (Iýip oturyň!)
 Men doýdum.
 Kofe örän gyzgyn.

A glass of water, please.
 One apple juice for me,
 please.
 I don't take strong drinks.
 Do you want tea, coffee
 or cocoa?
 Please, bring us ice-
 cream (honey).
 Let's go and have supper.
 Where shall we have our
 supper?
 Supper is ready.
 I don't feel like eating
 anything.
 Help yourself!
 I'm full.
 Coffee is too hot.

35.1 Goşmaça sözler

Duz
 Burç
 Çäýnek (suw gaýnatmak
 üçin)
 Çäýnek
 Hyýar
 Pomidor
 Alma
 Sogan
 Aş
 Erik

Additional words

salt
 pepper
 tea kettle

 tea pot
 cucumber
 tomato
 apple
 onion
 noodles, pasta
 apricot

Pyrtykal	orange
Hoz	nuts
Üzüm	grapes
Garpyz	watermelon
Gawun	melon
Şetdaly	peach
Armyt	pear
Bir döwüm çörek	a slice of bread
Bir bölejik gant	a lump of sugar
Somsa	meat and onions baked in a triangle-shaped dough
Batyrma	fried meat and vegetables
Kädili çorba	pumpkin soup
Süýtli aş	porridge with milk
Buglama	steamed meat and vegetables
Börek	meat ravioli
Gökli (kädili) gutap	spinach (pumpkin) in a half round shaped dough
Etli (kädili) manty	steamed meat (pumpkin) in a dough
Kädili üwelen et	ground meat in a pumpkin
Kak	dried melon
Badamjan işdäaçarý	eggplant salad
Kelemli dolama	stuffed cabbage
Kakmaç	chops
Bagyr kakmajy	liver chops
Gutap	meat in a half round shaped dough
Küfte	cutlets

Içýag dolamasy	fat stuffed with meat
Çişlik	shish kebab
Kebap	kebab
Bagyr çişligi	liver shish kebab
Narpyzly çay	mint tea
Süýtli gara çay	black tea with milk
Düýe çaly	drink made of camel's milk
Aýran	ayran
Agaran	froth
Gatyk	soft diary product like yoghurt
Pişme	rhomb shaped fried pastry
Külçe	small round bread
Tamdyr çöregi	bread, baked in a clay oven
Gatlama	puff bread
Etli çörek	bread with meat
Dograma	soup with cut bread, meat and onions
Nohutly çorba	pea soup
Unaş	noodle soup
Çekdirme	traditional Turkmen meat dish
Balyk çorba	fish soup
Gowurdak	preserved meat fried in fat
Börtme (buglanan et)	steamed meat

Tamdyrlama

Şüle

Palaw

Ýarma

Fitçi

meat baked in a clay oven

rice gruel

pilaf (meat, carrots and rice)

wheat gruel

pies with ground meat and onion

36. Söwda merkezinde

At the department store

Biz ... satyn almak isleýäris.

We would like to buy

“...” söwda merkezi nirede?

Where is the ...

Îň ýakyn söwda merkezi

Where is the nearest

nirede?

department store?

Biz “...” söwda merkezine

We want to go to the ...

gitmek isleýäris.

department store.

Sizden soramak

May I ask you?.

mümkinmi?

Höwes bilen.

With pleasure.

Uly höwes bilen.

With great pleasure.

Men garşy däl.

I don't mind (I have no objection).

Maňa “...” söwda merkezini

Help me to find the ...

tapmaga kömek ediň.

department store.

Bize ýol görkezmegiňizi

Show us the way, please.

sizden haýyş edýärin.

Ýekşenbe günleri dükanlar

Are the shops open on

açyk bolýarmy?

Sundays?

Söwda merkezi haçan

When does the shopping

açylýar (ýapylýar)?

center open?

... bölümi nirede yerleşýär?	Where is the ...department?
Kitap	book
Süýji önümleri	candy
Oýnawaç	toy
Parfýumeriýa	perfumes
Çagalaryň (erkek, aýal adamlaryň) egin-eşikleri	children's (men's, women's) clothing
Girmek mümkinmi?	May I come in?
Siz näme halaýarsyňyz?	What do you prefer?
Maňa şol köýnekleri görkezäýiň.	Can you show me those dresses?
Onuň bahasy näçe?	How much is this?
Men size gök köýnegi hödürläp bilerin.	I can recommend you a blue dress.
Ol ýüpek köýnegi (ýün köýnegi) görkezäýiň.	Please, show me that silk (woolen) dress.
Maňa ýeňi gysga (uzyn) köýnegi görkeziň.	Please show me this short-sleeved (long-sleeved) dress.
Maňa erkek adamlar (aýallar, çagalar) üçin içki geýimleri görkeziň.	Please show me some men's (ladies', children's) underwear.
Erkek adamlaryň köýnekleri ikinji gatda satylýar.	The men's shirts are sold on the first floor.
Bu iň täze çykan penjek.	This suit is in the latest fashion.
Bu köýnegiň ölçegi näçekä?	What size is this dress?
Siz onuň haýsy reňkini isleýärsiňiz?	What colour would you like?

Geýip görmek mümkinmi?	Can I try it on?
Bu size diýseň gowy gelişýär.	It really becomes you.
Men köýnek almakçy.	I'd like a shirt, please.
Bu maňa ýaranok.	It doesn't suit me.
Bu örän gymmat.	It's too expensive.
Men şu jalbary alýaryn.	I'll take these trousers.
Siz 4-nji kassa tölemeli.	You should pay at counter number 4.
Sizde ... barmy?	Have you got...?
... görmek mümkinmi?	May I see...?
Maňa witrinadaky köýnegi görkeziň.	Will you show me that dress in the window?
Bu zatlarda arzanladyş barmy?	Are these things for discount sale?
Men onuň size ýaranyna şat.	I am glad that you liked it.
Köýnek (aýal maşgala üçin)	dress
Köýnek (erkek adam üçin)	shirt
Kostýum	suit
Sport kostýumy	sportswear
Palto	overcoat
Plaş	raincoat
Mata	fabric
Maňa iki metr şol matadan gerek.	Please, give me two meters of that fabric.
Aýakgap	Shoes, (footware)
Men bu köwşi geýip görmek isleýärin.	I want to try on these shoes.
Maňa bu köwşi beriň.	Give me these shoes, please.

Maņa gara (goņur, mele)
kōwūš berīņ.

Maņa aýallaryň tomsuna
geýýän kōwši gerek.
Bu kōwūš maņa biraz dar
(giņ) bolýar.

Maņa kōwšūň bir ölçeg
ulusyny (kiçisini) berīņ.
Bu kōwšūň ölçegi maņa
bolmaýar.

Sport aýakgaby
Bu kōwšūň ökjesi örän
beýik (pes).
Men ony alýaryn.
Men jemi näçe tölemeli?

Kassa nirede?
Maņa çek ýazyp berīņ.
Ynha, kassa çeki.
Sag boluň (Men size
minnetdar).
Satyn alan zatlarymyzyň
hemmesini şu salga iberīņ.

36.1 Ýadygärlik sowgatlar

Ýadygärlik sowgatlar
nirede satylýar?
Ýadygärlik sowgatlar
dükany nirede?

Show me a pair of black
(brown, tan) shoes,
please.

I need ladies' summer
shoes.
The shoes are little tight
(big).

Please give me a size
larger (smaller).
This is not my size.

sports footwear
The heels are too high
(low).
I will have this.
How much should I pay
altogether?
Where is the cash desk?
Please, give me a bill.
Here is your receipt.
Thank you.

Send everything we
bought to this address.

Souvenirs

Where do they sell
souvenirs?
Where is the souvenir
shop?

Munuň nämedigini sizden sorap bilerinmi?

Bu türkmen telpegini görkezmegiňizi haýyş edýärin.

Maňa türkmen telpegini beriň.

Ol näme?

Ol türkmen guşagymy?

Ol halyçanyň bahasy näçe?

Bu size Türkmenistandan sowgat.

Sowgadyňyz üçin minnetdarlyk bildirýärin.

36.2 Oýnawaçlar

Oýnawaçlar dükany nirede?

Maňa milli egin-eşikli gurjagy görkeziň.

Maňa plastik oýnawaçlary görkeziň.

Haýyş edýärin, bize milli oýnawaçlary görkeziň.

36.3 Atyrlar

Maňa bir çüýşe atyr beriň.

Bir çüýşe atyryň bahasy näçe?

May I ask you what it means?

Please, show me this Turkmen headdress, please.

Give me a Turkmen headdress, please.

What is that?

Is it the Turkmen kushak (belt)?

How much is that small rug?

This is a present for you from Turkmenistan.

Thank you for your present.

Toys

Where is the toy shop?

Please, show me a doll in a national dress.

Please, show me some plastic toys.

Show us some Turkmen national toys, please.

Perfumes

I'd like a bottle of perfume.

How much is this bottle of perfume?

Bu atyryň örän ýiti ysy bar.

This perfume is very strong.

Maňa bir sabyn (pudra, ýüz üçin krem, diş pastasyny, diş çotgasyny) beriň.

A cake of toilet soap (face powder, face lotion, a tube of tooth paste, tooth brush) for me, please.

36.4 Şaý-sepler

Şaý-sepleri nirede satyn alyp bolýar?

Jewellery

Where can I buy jewellery?

Maňa gulakhalkalaryň birnäçesini görkeziň.

Please show me some ear-rings.

Maňa şu türkmen gülýakasyny (bilezigini, ýüzüginini) görkezmegiňizi haýyş edýärim.

Please show me this Turkmen broach (bracelet, ring).

Sizde ýantardan, merjenden ýasalan zatlar barmy?

Have you got anything made out of amber, coralline?

Bu sagatbagyň bahasy näçe?

How much is this watch bracelet?

Aýal (erkek) adama sowgat eder ýaly bir zat tapsaňyzlaň.

Please find me a suitable gift for a lady (a gentleman).

36.5 Saz gurallary

Meni skripka (fortepiano, akkordeon) üçin nota gyzyklandyryň.

Musical instruments

I'd like to see some plays for the violin (piano, accordion).

Sizde türkmen aýdymlarynyň notasy barmy?

Have you the scores for the Turkmen songs?

“Aşgabat” aýdymynyň
notasy barmy?

Men bu DVD diskini
diňlemekçi.

Sizde şu aýdymçynyň
aýdýan aýdymalarynyň diskini
barmy?

Maňa dutary (gyjagy)
görkeziň.

Dutar tarynyň bahasy näçe?

Is there a score for the
song “Ashgabat”?
I’d like to try this disc.

Do you have discs of this
singer?

Please show me a dutar
(gijak).
How much is a dutar
string?

36.6 Sagat

Maňa goşar (jübi) sagadyny
beriň.

Maňa diwar (stol) sagady
gerek.

Näçe wagtlyk kepillik
berilýär?

Watch

Give me a wrist (pocket)
watch, please.

I need a wall clock (a
clock).

How long is the
guarantee?

36.7 Fotoapparat

Maňa fotoapparat gerek.
Maňa fotoapparaty
görkeziň.

Camera

I need a camera.
Show me a camera,
please.

36.8 Kitaplar

Siziň söýgüli ýazyjyňyz
kim?

Siziň ýurduňyzda häzir iň
meşhur ýazyjy kim?

Books

Who is your favourite
writer?

Who is the most popular
writer in your country
now?

Men türkmençe (rusça,
iňlisçe) kitaplary nireden
satyn alyp bilerin?
Kitap dükanyna haýsy ýol
bilen barmaly?
Meniň türkmençe-iňlisçe
sözlük satyn alasym gelýär.

Maňa jübi sözlügi gerek.

Ýazyjy
Awtor
Şahyr
Roman
Hekaýa
Erteki

36.9 Galantereýa harytlary

Gapjygyň (galstugyň,
jorabyň, elligiň, päkiniň,
guşagyň) bahasy näçe?
Maňa erkek we aýal
adamlar üçin elde örülen
jorap beriň.
Maňa aýal sumkasyny
(päki, geýim çotgasyny,
sapagy, iňňäniler, iligi,
aýakgap bagjygyny)
görkeziň.

Where can I buy books
in Turkmen (Russian,
English)?
What is the way to a
bookshop?
I'd like to buy a
Turkmen-English
dictionary.

I need a pocket
dictionary.
writer
author
poet
novel
story
fairy-tale

Haberdashery

How much is the wallet
(tie, socks, gloves,
shaving set, belt)?
A pair of handmade socks
and a pair of stockings for
me, please.
Show me a ladies'
handbag (a shaving set,
a clothes brush, a thread,
needles, a button, a shoe
lace), please.

Otluçöp bermegiňizi haýyş
edýärin.

May I trouble you for a
match?

36.10 Bazarda

Azyk harytlary
Zat satyn almak isleýärin.

At the market

Food
We would like to do some
shopping.

Biz bazara gitmek isleýäris.

We want to go to the
market.

Sizden bir zat soramak
mümkinmi?

May I ask you a
question?

Höwes bilen.

With pleasure.

Uly höwes bilen.

With great pleasure.

Men garşy däl.

I don't mind (I have no
objections).

Maňa iň ýakyn bazary
tapmaga kömek ediň.

Help me to find the
nearest market.

Teke bazary nirede?

Where is the Teke
market?

Bize ýol görkezmegiňizi
sizden haýyş edýärin.

Show us the way, please.

Men gök önümleri (miwe
leri) nireden satyn alyp
bilerin?

Where can I buy
vegetables (fruit)?

Onuň bahasy näçe?

How much is this?

... bahasy näçe?

How much is ...?

ýarym kilogram peýnir
bir guty kofe (çaý)

half a kilogram of cheese
a packet of coffee (tea)

Maňa şol ...

Can you show me those

görkezseňizläň.

...?

Maňa ... beriň.

I would like....

Iki kilogram ... çekiň.	Please, weigh me two kilograms of....
Gök önümler	vegetables
Käşir	carrot
Pomidor	tomato
Kartoşka	potato
Hyýar	cucumber
Kelem	cabbage
Gawun	melon
Garpyz	watermelon
Sogan	onion
Gök nohut	peas
Noýba	beans
Zeytun	olive
Miweler	fruit
Pyrtykal	orange
Armyt	pear
Ülje	cherry
Üzüm	grapes
Ananas	pineapple
Alma	apple
Sizde ...barmy?	Do you have ...?
Maňa bir çüýşe (guty) ... beriň.	A bottle (a box) of ...
Bize bir çüýşe ... berseňizläň.	Will you give a bottle of ..., please.
Sizde türkmen çakýrlary barmy?	Do you have Turkmen wines?
Bagyşlaň, bizde alma suwy ýok.	I am sorry, we don't have apple juice.

Pyrtýkal ýa-da limon
şerbetini alaýyň.

Mineral suwy

Süýt

Miwe şiresi

Çakyr

Gaýmak

Gorçisa (ajy burç)

Üwmeç

Çörek

Duz

Ýumurtga

Tüwi

Tort (pirog)

Köke

Doňdurma

Et

Goýun eti

Sygyr eti

Doňuz eti

Çebiş eti

Towuk eti

Men ony alýaryn.

Ine, alyň.

Hasaplaşalyň.

37. Aşgabadýň gözeli ýerleri

Siziň şäheriňizde nähili
gözel ýerler bar?

You can take orange or
lemon juice.

mineral water

milk

juice

wine

sour cream

mustard

ketchup

bread

salt

egg

rice

cake (cookies)

pie

ice cream

meat

mutton

beef

pork (ham)

lamb

chicken

I will have this.

Here you are.

A receipt, please.

Places of interest of Ashgabat

What sights are there in
your city?

Şäherde köp ýadygärlikler
we birnäçe muzeý bar.

Bize nämäni görmegi
maslahat berýärsiňiz?
Ilki bilen, şu aşakdaky
ýerlere baryp görmegiňizi
maslahat berýäris.
Siz niräni görmek
isleýärsiňiz?
Meniň muzeýleri göresim
gelýär.

37.1 Muzeýler

Türkmenistanyň medeniýet
merkeziniň Döwlet muzeýi

Beýik Saparmyrat
Türkmenbaşy adyndaky
Türkmenistanyň
Şekillendiriş sungaty
muzeýi

Türkmen halysynyň milli
muzeýi

Beýik Saparmyrat
Türkmenbaşy adyndaky
Türkmenistanyň milli “Ak
bugdaý” muzeýi
Gökdepe galasynyň muzeýi

There are many
monuments and some
museums in the city.
What do you recommend
us to see?
First of all, we advise
you to visit the following
sites.
What would you like to
see?
I want to see museums.

Museums

State Museum of the
Cultural Centre of
Turkmenistan
Saparmyrat
Turkmenbashy the Great
Fine Arts Museum of
Turkmenistan

National Museum of
Turkmen Carpet
Saparmyrat
Turkmenbashy the Great
Ak bugday Museum of
Turkmenistan
Museum of the Gokdepe
Fortress

Türkmenistanyň medeniýet
merkeziniň Döwlet
kitaphanasy
Merkezi ylmy kitaphana
Türkmenistanyň milli
Golýazmalar instituty
Türkmenistanyň Ylymlar
akademiýasy

37.2 Taryhy ýerler

“Nusaý” taryhy we medeni
döwlet goraghanasy
“Gökdepe galasy” taryhy
we medeni döwlet
goraghanasy
“Gadymy Merw” taryhy
we medeni döwlet
goraghanasy
“Abiwerd” taryhy we
medeni döwlet goraghanasy
“Köne Sarahs ” taryhy we
medeni döwlet goraghanasy
“Atamyrat” taryhy we
medeni döwlet goraghanasy
“Köneürgenç” taryhy we
medeni döwlet goraghanasy
“Gadymy Dehistan”
taryhy we medeni döwlet
goraghanasy

State Library of the
Cultural Centre of
Turkmenistan
Central Scientific Library
National Manuscript
Institute of Turkmenistan
Academy of Sciences of
Turkmenistan

Historical sites

Nissa Historical and
Cultural State Reserve
Gokdepe Fortress
Historical and Cultural
State Reserve
Ancient Merv Historical
and Cultural State
Reserve
Abiverd Historical and
Cultural State Reserve
Old Sarahs Historical and
Cultural State Reserve
Atamyrat Historical and
Cultural State Reserve
Koneurgench Historical
and Cultural State
Reserve
Ancient Dehistan
Historical and Cultural
State Reserve

Taryhy ýadygärlikler
şaheriň töwereginde-de bar.
Gadymy Parfiýa şäheri
Nusaýy, Änew metjidini
görüň.

Eger siz Türkmenistanyň
gadymy binagärlik
ýadygärlikleri bilen
tanyşmak isleseňiz, Köne
Merwe, Köneürgenje,
günbatarda ýerleşýän
Maşat-Misirýan şäherine
baryp görmegi maslahat
berýäris.

Soltan Sanjaryň mowzoleýi
niredede ýerleşýär?

Bu ýadygärlik Köne
Merwde ýerleşýär (Mary
welaýatynda, Baýramaly
şäherinden baş kilometr
uzaklykda ýerleşýär).

Bu ... ady näme?

- meýdançanyň
- köçäniň
- skweriň
- bulwaryň
- parkyň
- köşgüň

Bize... nirededigini
görkezseňizläň.

Historical sights are also
in the suburbs of the city.
Visit ancient Parthian
city of Nissa, the Anau
Mosque.

If you want to familiarize
yourself with the ancient
architectural monuments
of Turkmenistan,
we advise you to
visit Ancient Merv,
Koneurgench, ancient
settlement of Mashhed-
Misirian in the west.

Where is the Sultan
Sanjar Mausoleum?

This monument is in the
territory of Ancient Merv
(in the Mary velayat, five
kilometres away from the
town of Bayram-Ali)

What is the name of
this..?

- square
- street
- park
- boulevard
- public garden
- palace

Show us, where ...is,
please.

37.3 Medeni merkezler

Türkmenistanyň döwlet
medeniýet merkeziniň
Mukamlar köşgi
Janly tebigatyň milli
muzeýi
“Bagtyýarlyk” sport
toplumy
Yadygärlikler toplumy
“Bagt köşgi” toý-dabaralar
merkezi
“Älem” dynç alyş merkezi

Maslahat köşgi
Ruhýet köşgi
Sergi köşgi
Mälikguly
Berdimuhamedow
adyndaky medeniýet köşgi
Türkmenbaşynyň Ertekiler
dünýäsi
Telewizion Minara
Gökderedäki çagalar
sagaldyş we dynç alyş
merkezleri
Biz Magtymgulyň
ýadygärligini görmek
isleyäris.
Medeni seýilgäh nirede?

Seýilgähe gideliň.

Cultural centres

Mukam Palace of the
State Cultural Centre of
Turkmenistan
National Wildlife
Museum
Bagtiyarlyk sports
complex
Memorial complex
Palace of Happiness

Alem Entertainment
centre
Maslahat Palace
Ruhiet Palace
Exhibition Palace
Malikguly
Berdimuhamedov
Cultural Palace
Turkmenbashy Fairy-Tale
World
Television Tower
The recreation and
holiday centres for
children in Geokdere
We want to see
the monument to
Magtymguly.
Where is the recreation
park?
Let's go to the park.

Biziň seýilgähimiz size
ýaradymy?

Seýilgäh örän owadan.

Men şäheriň merkezini
aýlanyp görjek.

Men şäheriň töweregindäki
ýerleri aýlanyp görmekçi.

Maňa (bize) şäheriňiz örän
ýarady.

Şu gün agşam biz teatra
gitmekçi.

Men Mollanepes adyndaky
drama teatryna gitmek
isleýärim.

Men sizi Magtymguly
adyndaky milli sazly drama
teatryna çagyryýaryn.

Türkmenistanyň Alp Arslan
adyndaky milli ýaşlar
teatryna gideliň.

Şu gün Puşkin adyndaky
döwlet rus drama teatrynda
näme görkezilýär?

Häzir gyzykly spektakllar
görkezilýär.

Şu gün teatrda premýera
bar.

Spektakl sagat näçede
başlanýar?

Do you like our park?

The park is very
beautiful.

I want to see the city
centre.

I want to go to the
suburban places.

I (we) liked your city
very much.

We want to go to the
theatre tonight.

I'd like to go to
Mollanepes Drama
Theatre.

I invite you to
Mahtumkuli National
Musical Drama Theatre.

Let's go to Alp Arslan
National Youth Theater of
Turkmenistan.

What is on in Pushkin
State Russian Drama
Theatre today?

There are interesting
performances tonight.
Today there is a premiere
at the theatre

At what time does the
performance begin?

Agşamky spektakl sagat
ýedide başlanýar.

Gündizki sagat on ikide.

Haýyş edýän, biziň üçin
teatra iki petek sargaň.

Siz sahna golaý ýa-da zalyň
ortasynda oturjakmy?

Mümkin bolsa, sahna golaý
oturjak.

Öňünden petek satylýan
kassalar barmy?

Hawa, ýöne hemme biletler
satylýp gutaryldy.

Bu ýeriň garderoby nirede?

Foýede, çep tarapda.

Haýyş edýän, biziň ýerimizi
görkeziň.

Arakesmede men teatry
aýlanyp görsem diýýärin.

Bufet nirede ýerleşýär?

Teatryň jaýynyň sag
ganatynda.

Bu teatr näçe orunlyk?

Ol ýedi ýüz orunlyk.

The evening performance
begins at 7 o'clock.

The matinee begins at
twelve o'clock.

Book two tickets to the
theatre for us, please.

Do you prefer seats closer
to the scene or in the
middle of the hall?

It is desirable to sit closer
to the scene.

Can tickets be booked?

Yes, but all the tickets are
already sold out.

Where is the cloak-room
here?

In the foyer, on the left.

Show our places, please.

During the interval I
want to walk around the
theatre.

Where is the buffet?

It is in the right wing of
the theatre building.

How many seats are there
in this theatre?

It is designed for seven
hundred seats.

Şu gün spektaklda haýsy
artist oýnaýar?

Baş rolda kim oýnaýar?

Maňa programma
berseňizläň.

Bu pýesanyň awtory kim?

Meniň ... balet göresim
gelyär.

Şu teatryň sahnasynda
haýsy operalar gidýär?
Spektakl örän gyzykly
boldy.

Şäheriňizde nähili muzeýler
bar?

Ülkäni öwreniş muzeýi
Şekillendiriş sungaty
muzeýi

Biziň Türkmen halysynyň
Milli muzeýine baryp
göresimiz gelyär.

Muzeýde gadymy türkmen
halylarynyň nusgalary
barmy?

What actors are playing
in the performance today?

Who plays the main part?

Give me the programme.

Who is the author of this
play?

I want to see ballet ...

What Turkmen operas are
performed at this theatre?

The performance was
very interesting.

What museums are there
in your city?

Museum of Local Lore
Museum of Fine Arts

We would like to visit
the National Museum of
Turkmen Carpet.

Are there any samples
of the ancient Turkmen
carpets in the Museum?

Türkmen halysynyň Milli muzeýinde siz türkmen halyçylarynyň döreden ýeke-täk äpet halysyny görüp bilersiňiz.

Onuň ululygy nähili?

Äpet halynyň ululygy ýüz togsan iki kwadrat metr.

Türkmenistanyň medeniýet merkeziniň döwlet muzeýinde siz Nusaýyň gadymy Parfiýa şäherinde gazuw işleri geçirilende tapylan zatlary görüp bilersiňiz.

Welaýat merkezlerinde muzeýler we sergiler barmy?

Hawa. Beýleki şäherlerde-de muzeýler bar.

Sergi haçan açylýar?

Ir sagat onda.

Haýsy sergileri görmegi maslahat berýärsiňiz?

You can see the unique giant carpet by the Turkmen skilled carpet makers in the National Museum of Turkmen carpet.

What size is it?

Its size is a hundred and ninety-two square metres.

In the State Museum of the Cultural Centre of Turkmenistan you can see the artefacts found during the excavations of the ancient Parthian city of Nissa.

Are there any museums and exhibitions in the regional centres?

Yes. There are museums in other cities, too.

When will the exhibition open?

At ten o'clock in the morning.

What exhibitions do you advise to see?

Sizde surat galereýasy
barmy?

Bar. Ertir sagat ondan
agşam sagat ýedä çenli
açyk.

Türkmen suratkeşleriniň
eserleriniň nusgalaryny alyp
bolarmy?

Men türkmen halk
senediniň eserlerini
halaýaryn.

Do you have an art
gallery?

Yes. It is open from ten
a.m. till seven p.m.

Is it possible to get
reproductions of the
pictures of Turkmen
artists?

I like articles of the
Turkmen applied art.

37.4 Myhmanhanalar

“Ak altyn” myhmanhanasy
“Prezident” myhmanhanasy
“Oguzkent” myhmanhanasy
“Aşgabat” myhmanhanasy
“Paýtagt” myhmanhanasy
”Nusaý” myhmanhanasy
“Ýyldyz” myhmanhanasy
Grand otel
“Laçyn” myhmanhanasy
“Daýhan” myhmanhanasy
“Berzeňňi” myhmanhanalar
toplumy
Men azaşypdyryn.
Myhmanhana nähili baryp
bolýar?

Hotels

Ak Altyn Hotel
President Hotel
Oguzkent Hotel
Ashgabat Hotel
Paytagt Hotel
Nissa Hotel
Yyldyz /Star Hotel
Grand Hotel
Lachyn Hotel
Dayhan Hotel
Berzengi Hotel
Complex
I have lost the way.
How can I get to the
hotel?

37.5 Hassahanalar

S.A. Nyýazow adyndaky
bejeriş-maslahat beriş
merkezi
Şikesleri bejeriş halkara
merkezi
Ene mähri merkezi
Göz lukmançylygy merkezi

Diş lukmançylygy merkezi
Ýokanç keseller merkezi

37.6 Teatrlar

Türkmenistanyň Beýik
Saparmyrat Türkmenbaşy
adyndaky Baş drama teatry
Türkmenistanyň
Magtymguly adyndaky
milli sazly drama teatry
Türkmenistanyň Alp Arslan
adyndaky milli ýaşlar teatry

Türkmenistanyň A.S.
Puşkin adyndaky döwlet rus
drama teatry
Türkmenistanyň
Mollanepes adyndaky
talyplar teatry

Hospitals

S.A.Niyazov Medical
Consultative Centre

International
Traumatology Centre
Maternal Love Centre
Ophthalmologic Medical
Centre
Dental Medical Centre
Medical Centre of
Infectious Diseases

Theatres

Saparmyrat
Turkmenbashy the Great
Main Drama Theatre
Magtymguly National
Musical Drama Theatre
of Turkmenistan
Alp Arslan National
Youth Theatre of
Turkmenistan
A.S. Pushkin State
Russian Drama Theatre

Mollanepes Students'
Theatre of Turkmenistan

Türkmen döwlet gurjak
teatry

Daşoguzyň Nurmuhamet
Andalyp adyndaky döwlet
sazly drama teatry

Lebabyň Seýitnazar Seýdi
adyndaky döwlet sazly
drama teatry

Marynyň Kemine adyndaky
döwlet drama teatry

Balkanabadyň Beýik
Saparmyrat Türkmenbaşy
adyndaky döwlet drama
teatry

37.7 Bazarlar

“Teke ” bazary

“Gülistan” bazary

“Ak ýol” bazary

“Gündogar” bazary

“Jennet” bazary

“Arzuw” bazary

“Lälezar” bazary

“Älemgoşar” bazary

Bazar şäheriň merkezinde
ýerleşýär.

Men nireden gawun, garpyz
satyn alyp bilerin?

Göni gidip çepiňize sowluň.

Turkmen State Puppet
Theatre

Nurmuhamet Andalyp
State Musical Drama
Theatre in Dashoguz
Seyitnazar Seydi State
Musical Drama Theatre
in Lebap

Kemine State Drama
Theatre in Mary

Saparmyrat
Turkmenbashy the Great
State Drama Theatre in
Balkanabat

Markets

Teke market

Gulistan market

Ak Yol market

Gundogar market

Jennet market

Arzuv market

Lalezar market

Alemgoshar market

The market is in the
centre of the city.

Where can I buy melons
and water-melons?

Go straight forward and
then turn to the left.

37.8 Ýokary okuw mekdepleri

Magtymguly adyndaky
Türkmen döwlet
uniwersiteti

Döwletmämmet Azady
adyndaky Türkmen milli
dünýa dilleri instituty

Halkara nebit we gaz
uniwersiteti

Türkmen döwlet binagärlik
we gurluşyk instituty

Halkara türkmen-türk
uniwersiteti

Türkmen döwlet
ykdysadyýet we dolandyryş
instituty

Halkara ynsanperwer
ylymlary we ösüş
uniwersiteti

Türkmen döwlet ulag we
aragatnaşyk instituty

Seýitnazar Seýdi
adyndaky Türkmen döwlet
mugallymçylyk instituty

Higher educational institutions

Magtymguly Turkmen
State University

Dovletmammed Azady
Turkmen National
Institute of World
Languages

International Oil and Gas
University

Turkmen State
Architecture and
Construction Institute

International Turkmen-
Turkish University

Turkmen State Institute
of Economics and
Management

International University
for the Humanities and
Development

Turkmen State Institute
of Transport and
Communications

Seyitnazar Seydi
Turkmen State
Pedagogical Institute

S.A. Nyýazow adyndaky Türkmen oba hojalyk uniwersiteti	S.A.Niyazov Turkmen Agricultural University
Türkmenistanyň döwlet lukmançylyk uniwersiteti,	State Medical University of Turkmenistan
Türkmenistanyň milli Sport we syýahatçylyk instituty	National Institute of Sports and Tourism of Turkmenistan
Türkmen döwlet medeniýet instituty	Turkmen State Institute of Culture
Türkmen milli konserwatoriýasy	Turkmen National Conservatoire
Türkmenistanyň döwlet çeperçilik akademiýasy	State Academy of Arts of Turkmenistan
Türkmenistanyň döwlet energetika instituty	State Energy Institute of Turkmenistan
Türkmenistanyň Daşary işler ministrliginiň Halkara gatnaşyklary instituty	Institute of International Relations of Ministry of Foreign Affairs of Turkmenistan
Türkmen oba hojalyk instituty	Turkmen Agricultural Institute
Türkmen döwlet maliýe instituty	Turkmen State Institute of Finance
Türkmenistanyň Içeri işler ministrliginiň instituty	Institute of the Ministry of Internal Affairs of Turkmenistan

Türkmenistanyň Goranmak ministriginiň Beýik Saparmyrat Türkmenbaşy adyndaky Harby instituty	Saparmyrat Turkmenbashi the Great Military Institute of the Ministry of Defence of Turkmenistan
Türkmenistanyň Milli howpsuzlyk instituty	Institute of National Security of Turkmenistan
Türkmenistanyň Serhet instituty	The Institute of Border Forces of Turkmenistan
Türkmenistanyň Goranmak ministriginiň Harby-deňiz instituty	Naval Institute of the Ministry of Defence of Turkmenistan

III. LUKMANÇYLYGA DEGIŞLI SÖZLER WE SÖZ DÜZÜMLERI

WORDS AND PHRASES RELATED TO MEDICINE

38. Dermanhanada

At the drugstore (Chemist's shop)

Men nädip dermanhanany tapyp bilerin?

How can I find a drug store?

Siz gije-gündiz işleýän dermanhananyň nirede ýerleşýänligini bilýärsiňizmi?

Do you know where a 24-hour chemist's is?

Sizde agyryny aýyrýan dermanlar barmy?

Do you have any painkillers?

Men lukmanyň derman
haty bolmasa, antibiotikleri
satyn alyp bilerinmi?

Antibiotikler üçin
lukmanyň derman haty
zerurmy?

Bu derman üçin lukmanyň
derman haty zerurmy?

Maňa üsgülewük dermany
gerek.

Maňa damak agyrynyň
dermany gerek.

Maňa sowuklamanyň
dermany zerur.

Maňa iç sürýän derman
gerek.

Siz içagyry üçin näme
derman maslahat
berýärsiňiz?

Bu dermany nähili içmeli?

Maňa biraz aspirin we
witamin gerek.

Men uky dermanyňy satyn
alyp bilerinmi?

Maňa sargy, spirt we ýod
beräýiň.

Can I buy antibiotics
without a doctor's
prescription?

Do I need a doctor's
prescription for
antibiotics?

Do I need a prescription
for this medicine?

I'd like something for my
cough.

I'd like something for a
sore throat.

I need a medicine for my
cold.

I need a laxative.

What would you
recommend for a
stomachache (gastralgia)?

How should I take this
medicine?

I'd like to buy some
aspirin and vitamins.

Could I have some
sleeping pills?

I need a bandage, alcohol
and iodine, please.

Maňa sakgal kremini (diş
pastasyny) beräýiň.

Eger bu bir hepdeden
aýrylmasa, lukmanyňyza
ýüz tutuň.

Siz öz gyzgynyňyzy
ölçediňizmi?

Meniň gyzgynym ýokary.

Meniň şu ýerim agyrýar.

Meniň kelläm agyrýar.

Başym aýlanýar.

Meniň burnum dykyldy.

Dişim agyrýar.

Meniň aýagym döwüldi.

Elim çykdy.

Gözümde bir zat bar.

Meniň ukym tutanok.

Meniň gan basyşym ýokary.

Meniň gan basyşym pes.

Meniň saglyk
ätiýaçlandyryş
şahadatnamam bar.

I'd like a tube of shaving
cream (toothpaste),
please.

If it doesn't clear up in
a week, you should see
your doctor.

Did you take your
temperature?

I have a fever.

I have a pain here.

I have a headache.

I feel dizzy.

My nose is all clogged
up.

I have a toothache.

I have my leg broken.

My arm is dislocated.

I have something in my
eye.

I am suffering from
insomnia.

I have high blood
pressure.

I have low blood
pressure.

I have medical insurance.

39. Lukmançylyk hyzmatlary

Şikes, betbagtçylyk
Ilkinji lukmançylyk kömegi
Emeli dem
Emeli dem bermek
Gan
Gan basyşy
Dermanhana
Bejergi
Bejergi bermek
Diş lukmany
Kesel
Ýokanç kesel
Lukman
Derman
Kesellemek
Ilkinji kömek
Ilkinji kömek bermek
Saglyk
Saglygy goraýyş
Sagdyn
Hassahana
Kesel
Infeksiýa

Medical Services

accident
ambulance
artificial respiration
give artificial respiration
blood
blood pressure
chemist's shop
cure
cure
dentist
disease
communicable disease
doctor
drug (medicine, pill)
fall ill
first aid
render first aid
health
public health
healthy
hospital
illness
infection

Sanjym	injection
Ýumşadyjy	laxative, purgative
Owkalayış	massage
Saglyk barlagy	medical control
Saglyk otagy	medical station
Derman içmek	take medicine
Newropatolog	neuropathologist
Şepagat uýasy	nurse
Okulist, göz doktory	oculist
Gulak, burun, bokurdak lukmany	otolaryngologist
Agyry	pain
Agyrysyzlandyryjy	pain-killer
Hassa	patient
Dermanhana	pharmacy
Terapewt	physician
Köp ugurly hassahana	polyclinic
Psihiatr	psychiatrist
Psiholog	psychologist
Ýürek uruş depgini	pulse
Sagalmak	recover
Bejergi	recovery
Sagalyş	rehabilitation
Derman serişdesi	remedy
Otag	room
Lukmançylyk gözegçiligi otagy	medical control room
Bejergi otagy	treatment room

Zemmer	stretcher
Hirurg	surgeon
Temperatura	temperature
Ýokary temperatura	high temperature
Temperaturany (gyzgyny) ölçemek	take temperature
Terapiýa (bejergi)	therapy
Rahatlandyryjy derman	tranquilizer, sedative
Bejergi	treatment
Hassahananyň içindeki bejergi	in-patient treatment
Öý şertlerindäki bejergi	out-patient treatment
Bejergi almak	undergo treatment
Bejergi, prosedura	treatment
Gidroterapiýa (suw bilen kesel bejeriş)	hydrotherapeutic treatment
Peşew	urine
Täret	stool
Zyýan çeken	victim
Haýyş edýän, meniň gan basyşymy ölçäp beriň	Please, check my blood pressure.
Meniň ýürek urgym (pulsum) nähili?	What is my pulse rate?
Maňa haýsy derman gerek?	What medicine should I take?
Meniň ... ýüz tutasym gelýär	I want to see a...
Lukman	doctor
Göz lukmany	oculist
Diş lukmany	dentist

Siziň toparyňyzda psiholog barmy?

Siz emeli dem berip bilýärsiňizmi?

Her bir türgen ilkinji kömegi bermegi başarmalydyr.

Hassany zemmere goýuň.

Haýal etmän, tiz kömegi çagyryň.

Lukmany çagyryň.

40. Adamyň beden agzalary

El

Arka

Ýeňse

Garyn

Döş; kükrek

Ýañak

Eňek

Gulak (gulaklar)

Tirsek

Göz (gözler)

Ýüz

Barmak (barmaklar)

Daban

Maňlaý

Do you have a psychologist in your team?

Do you know how to apply artificial respiration?

Each athlete must be able to render first aid.

Place the injured on the stretcher.

Call the ambulance at once.

Call the doctor.

Human body organs

hand, arm

back

back of the head

belly (abdomen)

breast (chest)

cheek

chin

ear(s)

elbow

eye(s)

face

finger(s)

foot

forehead

Saç	hair
Penje	hand
Kelle	head
But; uýluk	hip(s)
Äň	jaw
Dyz	knee
Aýak	leg
Agyz	mouth
Boýun	neck
Burun	nose
Egin, omuz	shoulder
Pilçe	shoulder blade
Çekge	temple
Döş kapasasy	thorax
Aýagyň barmagy	toe
Göwre	torso (trunk, body)
Bil	waist
Goşar	wrist
Içki beden agzalary	internal organs
Beýni	brain
Bronhalar	bronchi
Ýürek-damar ulgamy	cardiovascular system
Gan-damar ulgamy	circulatory system
Ýürek	heart
Böwrek	kidney
Bagyr	liver
Öýken	lungs
Nerw ulgamy	nervous system
Dem alyş agzalary	respiratory organs
Aşgazan	stomach
Peşew haltasy	urinary bladder

Myşsa ulgamy	muscular system
Garyn myşsasy	abdominal muscles
Kese garyn myşsasy	oblique abdominal muscle
Göni garyn myşsasy	straight abdominal muscle
Abduktor myşsasy	abductor muscle
Iki kelleli çigin	biceps
Iki kelleli uýluk myşsasy	biceps of the thigh
Eginşöhle myşsasy	brachioradial muscle
Delta şekilli myşsa	deltoid muscle
Arka myşsalary	dorsal muscles
Myşsa ýazyjylar	extensors
Myşsa ýygryjylar	flexors
Aýagyň myşsalary	foot muscle
Uly döş myşsasy	greater pectoral muscle
Boýun myşsasy	neck muscle
Döş myşsasy	pectoral muscle
Triseps	triceps
Süňk ulgamy	bones
Süňk	bone
Ýaýyk süňki	collar-bone
Ökje süňki	heel bone
Çanaklyk süňki	hip bone
Ýanbaş süňki	iliac bone
Injigiň uly süňki	shin bone
Injigiň kiçi süňki	splinter bone
But süňki	thigh bone
Çigin süňki	humerus
Bogun	joint

Daban bilen injigi
 birikdirýän bogun
 Tirsek bogny
 Ýanjyk bogny
 Dyz çatrygy
 Çigin bogny
 Dyz çanak
 Ýokarky eňek süňki
 Bilek süňki
 Gapyrga
 Injik süňki
 Döş süňki
 Tirsek süňki
 Oňurga

41. Keseller

Köriçege, appendisit
 Gan akma
 Burun ganakmasy
 Üşütme, ýoň
 Sowuklama
 Içgatama
 Üsgülewük
 Içgeçme
 Keseller
 Ganly içgeçme
 Gyzdyрма
 Dümew
 Kellagry
 Gan inme

ankle joint
 elbow joint
 hip joint
 knee joint
 shoulder joint
 knee cap
 maxilla
 radius
 rib
 shin
 sternum
 ulna
 vertebrae (vertebral
 column)

Diseases

appendicitis
 bleeding
 nasal bleeding
 chill
 cold
 constipation
 cough
 diarrhea
 diseases, illnesses
 dysentery
 fever
 flu
 headache
 haemorrhage

Ýüregiňden tutma	heart attack
Aşgazan bozulmagy	indigestion
Çişme	inflammation
Ýürek bulanma	nausea
Öýken sowuklamasy	pneumonia
Radikulit	radiculitis
Guragyry	rheumatism
Angina	tonsillitis, quinsy
Dişagyry	toothache
Siz özünüzi nähili duýýarsyňyz?	How do you feel?
Men ýarawsyz.	I am not well.
Men özümi erbet duýýaryn.	I feel bad.
Size näme bolýar?	What's the matter with you?
Men syrkaw.	I am ill.
Meniň ... agyrýar	I have...
Ýürek agyry	cardiodynia
Içagyry	stomachache
Men ... zerarly biynjalyk bolýaryn.	I suffer from...
- üsgülewük	cough
- içgatama	constipation
- içgeçme	diarrhea
- başaýlanma	dizziness
- sarygaýnama	heartburn
- ukusyzlyk	insomnia
- dümew	nasal cold
Men şu ýerde agyry duýýaryn.	I feel pain here.
Meniň şu ýerim agyrýar.	It hurts me here.

Meniñ gan basyşymy
(gyzgynymy) ölçedesim
gelyär.
Meniñ gyzgynym ýokary.
Men dümewläpdirin.
Men şikes aldym.
Mende gan akma bar.
Men haýsy dermany
içmeli?
Bu nähili derman?

Bu gyzgyn düşüriji
(agyryny aýryjy, içgeçiriji)
derman
Lukman nirede?
Lukmana jaň ediň!
Ilkinji kömek üçin 03-e jaň
ediň.
Men özümi ganymadrak
duýýaryn.

42. Sport şikesleri

Sypjyryk
Iriň ýygnanma
Gabarçak
Beýni sarsmagy
Süňk çykması
Çylşyrymly süňk çykması
Ýönekeý süňk çykması
Gaşyň şikeslenmegi

I'd like to have my blood
pressure (temperature)
taken.
I have a high temperature.
I have caught a cold.
I have an injury.
I am bleeding.
What medicine shall I
take?
What kind of medicine is
this?
This is an antipyretic
(pain-killer, purgative)
Where is the doctor?
Call the doctor!
Dial 03 for ambulance.
I feel better.

Sport injuries

abrasion
abscess
callus, corn
concussion
dislocation
complex dislocation
simple dislocation
eyebrow injury (cut)

Döwük	fracture
Ýapyk (açyk) döwük	closed (open) fracture
Ýaýjyk süňküň döwürmegi	fracture of the collar bone
Gapyrgalaryň döwürmegi	fracture of ribs
Oňurganyň döwürmegi	fracture of spine
Goşaryň döwürmegi	fracture of wrist bones
Şikes	injury
Topuk bognunyň şikesi	ankle joint injury
Arka şikesi	back injury
Bilek bognunyň şikesi	elbow joint injury
Daban şikesi	foot injury
Bilek şikesi	forearm injury
Kelle şikesi	head injury
Dyz bognunyň şikesi	knee joint injury
Meniskanyň şikesi	meniscus injury
Injik süňküniň şikesi	shin bone injury
Egin bognunyň şikesi	shoulder joint injury
Sport şikesi	sport injury
But şikesi	thigh injury
Dilik ýara	rupture (laceration)
Ahilliň siňriniň ýarasy	rupture of Achilles tendon
Bilagyry	lumbago
Süýnme	strain (sprain)
Süýnen myşsalar	strained muscles
Güne ýanmak	sunburn
Ýara	wound
Çapylan ýara	lacerated wound
Sünjülen ýara	punctured wound

43. Ilkinji kömek serişdeleri

Sargy
Melhem daňysy, kompres
Margansowka ergini
Daňy
Ýod
Melhemli çalgy
Derman gutusy
Melhem, maz
Plastyr
Ýelimli plastyr
Naşatyr ergini

Ýelimli sargy
Siz nähili şikes aldyňyz?

Meniň bognum çykdy.
Meniň myşsam süýndi.
Onuň topuk bogny şikes
aldy.
Mende sypjyryk
(pakgarçak, çykyk) bar.

44. Türgenleriň umumy ýagdaýy

Giriberiň.
Oturyň.
Çykarynyň.

First Aid Kit

bandage
compress
manganese solution
bandage (dressing)
iodine
liniment
medicine chest
ointment
plaster
adhesive plaster
liquid ammonia
(ammonia solution,
ammonia spirit)

taping
What injuries have you
sustained?
I have a dislocated joint.
I have a strained muscle.
She has an ankle joint
injury.
I have an abrasion
(blister, dislocation).

General state of sportsmen

Come in, please.
Sit down, please.
Undress, please.

Çykarynmaň.	Don't undress.
Biliňize çenli çykarynyň.	Strip to the waist.
Köwşüňizi çykaryň.	Take off your shoes.
Siz indi geýnip bilersiňiz.	You may dress now.
Terezä münüň.	Stand on the scales.
Boý ölçenýän guralda göni duruň.	Stand in the upright position for height measuring stand.
Termometri goltugyňyzyň aşagyna goýuň.	Put the thermometer in your armpit.
Diliňiziň aşagyna termometri goýuň.	Put the thermometer under your tongue.
Termometri silkiň.	Shake the thermometer down.
Maňa pulsuňyzy barlamaga rugsat beriň.	Let me feel your pulse.
Eliňizi beriň, men siziň gan basyşyňyzy barlamakçy.	Give me your arm, I want to check your blood pressure.
Haýyş edýärin, arkaýyn oturyň.	Sit quiet, please.
Gymyldamaň.	Don't move.
Ýatyň.	Lie down.
Göni oturyň.	Sit up.
Kelläňizi saga (çepe) öwrüň.	Turn your head to the right (to the left).
Gözüňizi gyrpyň.	Blink, please.
Gyrpmaň.	Don't blink.

Gözünüz bilen meniň
barmagymy yzarlaň.

Bu hatlary okaň.

Siz ony aýdyň
görýärsiňizmi?

Sag (çep) gözünüzizi ýapyň.

Tablisa seredip, meniň
görkezýän harplarymy
okaň.

Barmagyňyz bilen sag (çep)
gulagyňyzy ýapyň. Meniň
pyşyrdap aýtjak sanlarymy
gaýtalaň.

Agzyňyzy giňräk açyp,
diliňizi çykarmagyňyzy
haýyş edýärin.

Men siziň bokurdagyňyzy
barlamakçy.

Men siziň öýkeniňizi we
ýüregiňizi diňlemekçi.

Haýyş edýän, arkan ýatyň,
men siziň garnyňyzy
barlamakçy.

Niräňiz agyrýar?

Şu ýer agyrýarmy?

Basanymda agyrýarmy?

Meniň edil şu wagtda degen
ýerimi görkeziň.

Follow my finger.

Read the print.

Can you see it distinctly?

Cover the left (the right)
eye.

Look at the chart and read
the letters I am pointing
to.

Close your right (left) ear
with your finger. Repeat
after me the numbers
which I am going to
pronounce in a whisper.

Please, open your mouth
wide and stick out your
tongue.

I want to check your
throat.

I want to listen to your
heart and lungs.

Lie down on your back.
I want to examine your
abdomen, please.

Where does it hurt?

Does it hurt here?

Does it hurt when I press?

Point to the spot I have
just touched.

45. Näsag bilen gürründeşlik

Saglyk öýi irden 8.00-dan
agşam 18.00-a çenli işleýär.

Siz öz nobatyňyza zalda
garaşyň.

Haýyş edýärin, uludan dem
alyň.

Men siziň gan basyşyňyzy
ölçemeli.

Agzyňyzy açyň we “A-a”
diýiň.

Diliňizi görkeziň.

Haýyş edýärin, biraz
salymlyk dem almaň.

Haýyş edýärin, biliňize
çenli çykarynyň.

Siz düşekde ýatmaly.

Men siz bilen biraz
gürründeş bolmakçy.

Sizde öýken sowuklamasy
bar.

Siziň öt haltaňyz
zeperlenen.

Siz dümewläpsiňiz.

Sizde ýönekeý sowuklama.

Men döwür bardyr
öýdýärin.

Men buduňyz döwlendir
öýdüp güman edýärin.

A Talk with the patient

The out-patient
department works from 8
a.m till 6 p.m.

Wait for your turn in the
hall.

Breathe deeply, please.

I must check your blood
pressure.

Open your mouth and say
“Ah”.

Show me your tongue.

Stop breathing for a
moment, please.

Please, strip to the waist.

You must stay in bed.

I would like to have a
little talk to you.

You have pneumonia.

You have a gall-bladder
disease.

You have a flu.

You have a simple cold.

I suspect a fracture.

I suspect a fracture of the
hip.

Men siziñ ýaýjygyňyz
döwlendir öýdýärim.
Şu wagt Siziñ keseliňiz
ýitileşen.

Size birnäçe laborator
barlagyny geçirmeli.
Siziñ ganyňyzyň
(täretiňiziň,
gakylygyňyzyň) barlagy
kanagatlanarly.

Siz oftalmolog lukman
bilen maslahatlaşmaly.
Siz nerw lukmany bilen
maslahatlaşmaly.
Siz diş lukmanyndan
maslahat almaly.
Size eşidiş guraly gerek.
Siziñ dişiňizi hökman
plombalatmaly.
Siz dişiňiziň köküni
bejertmeli.
Siz bu dişiňizi sogurtmaly.

Agzyňyzy suw bilen
çaýkaň.
Siziñ köriçegäňizi
aýyrtmaly.
Siziñ bokurdak
badamlaryňyzy aýyrtmaly.

I suspect a fracture of the
collarbone.

Now, you have
exacerbation of the
disease.

You should have some
laboratory tests done.
Your analysis of blood
(feces, sputum) is normal.

You should consult an
ophthalmologist.

You should consult a
neurologist.

You should consult a
dental surgeon.

You need hearing aids.

You should have your
tooth filled.

You should have root
treatment.

You should have this
tooth out.

Rinse your mouth with
water.

You should have your
appendix out.

You should have your
tonsils out.

Siziņ pešewiņiziņ barlagyny geçirmeli.	You should have a urine test.
Siziņ döş kapasaňzyň rentgen barlagyny geçirmeli.	You should have an X-ray of your chest.
Men size birnäçe bejeriş işlerini belläp bererin.	I will prescribe you some treatment.
Siz birnäçe günüň dowamynda doly berhiz saklamaly.	You should keep a strict diet for some days.
Siz duzsuz berhizi tutmaly.	You should keep a salt-free diet.
Siziņ iýmitiňiz witaminlere baý bolmaly.	Your food must be rich in vitamins.
Siz adenoidleri aýyrtmaly.	You should have your adenoids out.
Sizi hassahana ýerleşdirmeli.	You should be hospitalized.
Men size hyzmat edip bilerinmi?	Can I do anything for you?
Bu siziň saglygyňyz üçin zyýanly.	It is not good for your health.
Düşekde okamaň.	No reading in bed.
Özüňizi ele alyň.	Pull yourself together.
Näsagyň gyzgyny bar.	The patient is feverish.
Näsag suw içmek isleýär.	The patient is thirsty.
Siz örän ýadaw.	You are overtired.
Siz erbet görüňärsiňiz.	You don't look well.
Siziň meňziňiz öçügsi.	You look pale.
Siziň ýüz-keşbiňiz gowy görüňär.	You look well.

Siziň döş kapasaňyzyň
rentgenoskopiýasyny
ederler we gan barlagyny
geçirerler.

Size näme bolýar?

Sizi näme biynjalyk edýär?

Siziň niräňiz agyrýar?

Ruhdan düşmän.
Ruhuňyzy belent tutuň.
Hemme zat gowy bolar.
Hiç hili gorkuly zat
bolmady.

Onuň üçin ýüregiňizi
agyrtdyň.
Gowulyga umyt edeliň.
Hiç-le (zyýany ýok).
Hemme zat gowy.
Nerw ulgamy
Operasiýa bolmak
Ýokary temperaturanyň
bolmagy

Howp geçdi (sowuldy).
Gyzgyny gaýtdy.
Sowuklamak
Güýçli dümewlemek
Burnuň akmak
(Bir zatdan) ejir çekmek,
dert görmek

You will have your chest
X-rayed and blood tested.

What is the matter with
you? What is the trouble?

What's troubling you?

What troubles you?

What do you complain
of?

Cheer up.

Keep your spirit high.
Things will come right.
There is no harm done.

Don't take it so close to
heart.

Let's hope for the best.

Never mind.

Everything is all right.

Nervous system
be operated upon
have a high temperature

The danger is over.

The fever is over.
catch (have) (a) cold
have a bad flu
have a running nose
suffer (from)

Ukusyzlykdan ejir çekmek	suffer from insomnia
Näsagyn gepleşigi	patient's talk
Men gyzdyrýaryn.	I am feverish.
Meniň gyzgynym ýokary.	I have a high temperature.
Men özümi erbet duýýaryn.	I am unwell.
Men erbet sowukladym.	I have a bad cold.
Men çala sowukladym.	I have a slight cold.
Meniň bokurdagym agyrýar.	I have a sore throat.
Meniň kelläm (gaty) agyrýar.	I have a (splitting) headache.
Meniň ... agyrýar.	I have a pain (in)...
Meniň essim aýylýar.	I feel faint.
Meniň aýagym çykdy.	My foot is out of joint.
Meniň başym aýlanýar.	My head swims.
Siz doly gutuldyňyz.	You have fully recovered.
Siz biraz dümewläpsiňiz.	You have a slight attack of the flu.
Siziň topugyňyz çykypdyr.	You have dislocated your ankle.
Siz myşsaňyzy süýndüripsiňiz.	You have strained a muscle.
Sizde howply (gorkuly) zat ýok.	There is nothing serious with you.
Öz saglygyňyz barada alada ediň!	Take care of your health!
Siz nädip klimat çalşygyna uýgunlaşdyňyz?	How have you adapted to a change of the climate?
Siz özüňizi nähili duýýarsyňyz?	How are you?

Siziň keseliňiz fiziki iş etme bilen baglanyşyklymy?	Does your morbid condition have any relation to physical exertion?
Siziň gan basyşyňyz ýokarymy?	Do you have a high blood pressure?
Siziň gan basyşyňyz pesmi?	Do you have a low blood pressure?
Siz türgenleşmäni dynç alyş bilen nähili utgaşdyrýarsyňyz?	How do you alternate training with rest?
Siz bäsleşiklerden öň nähili taýýarlyk işlerini geçdiňiz?	What preparation did you take on the eve of coaching (competition)?
Siz bäsleşiklerden birnäçe gün öň nähili dermanlary içdiňiz (ulandyňyz, kabul etdiňiz)?	What drugs did you take a few days before the competition?
Siz bäsleşiklere gatnaşyp bilýärsiňizmi?	Are you able to take part in the competition?
Siz haýsy bejergi serişdelerine mätäç?	What restorative remedies do you need?
Sizde düýpli (howply) şikes boldumy?	Have you ever had a serious injury?
Sizde süňk döwürmesi boldumy?	Have you ever broken any bones?
Siz nädip şikeslendiňiz?	How did the injury occur?
Siz ýazyлан eliňiziň üstüne ýykyldyňyzmy?	Did you fall on your extended arm (on to your back)?

Şikes alanyňyzdan bäri näçe wagt geçdi? Ýykylanyňyzdan soňra siz gaýtardyňyzmy (huşuňyzy ýitirdiňizmi)?	How long has it passed since the injury occurred? Did you vomit (lose consciousness) immediately after you fell?
Siziň nädip şikes alandygyňyz ýadyňyzdamy? Siz huşuňyzy ýitirendigiňiz üçin ýykyldyňyzmy?	Do you remember how the injury occurred? Did you fall because of your losing consciousness?
Siziň huşuňyzy ýitirmegiňiz näçe wagt dowam etdi? Siz ýykyldyňyzmy ýa-da bir ýere uruldyňyzmy? Şikesiň ýagdaýy nähili?	For how long were you unconscious? Did you fall or hurt yourself on somewhere? What is the mechanism of trauma?
Hassada açyk süňk çykygy (döwügi) bar. Hereket işjeňligiňiz belli bir derejede çäklenenmi?	The patient has an open dislocation (fracture). Are your active movements limited in extent?
Aýagyňyzy (eliňizi) bükmedi (ýazmaly). Kelleçanak süňklerinde şikes ýok. Näsagyň budunyň yzky süňklerinde näsazlyklar bar.	Bend (straighten) your leg (arm). There are no head injuries. The patient has the posterior dislocation of the femur.

Bu bejergi hökman narkozyň astynda geçirilmeli.	Reduction must be done under anesthesia.
Dyz bognunyň blokadasy.	locked knee joint
Dyz bognunyň blokadasy aýrylan.	The locked knee joint has been released.
Dabanyň nädogry ösüşi, deformasiýasy	deformity of the foot
Siz bejeriş maşklaryny ýerine ýetirmeli.	You have to do medical gymnastics.
Anaboliki steroidler	anabolic steroids
Barlag	analysis (test, examination)
Peşew barlagy	urine test
Ganyň barlagy	blood count
Doping	doping
Doping barlagy	doping control
Synag	test
Anaboliki steroidleriň synagy	anabolic steroid test
Doping synagy	doping test
Nirede antidoping barlagy geçirilýär?	Where is the doping control carried out?
Bu derman gadagan edilen dermanlaryň sanawyna girizildimi?	Is this medicine listed among the prohibited drugs?
Kim antidoping barlagdan geçmeli?	Who must undergo a doping test?
Antidoping barlagynyň netijeleri nähili?	What are the doping control results?

Antidoping barlagynyň
netijeleri ...

ýaramaz

peýdaly

Antidoping barlagy

boýunça peýdaly netijeleri

bolan türgenler ýaryşlardan
çykarylýar.

The doping control
results are...

– negative

– positive

The athletes having

positive doping control

results are disqualified.

IV. GOŞMAÇA SÖZLER WE SÖZ DÜZÜMLERI

ADDITIONAL WORDS AND PHRASES

46. Wagt

Ýerli wagt

Irden

Öýläň

Agşam

Gije

Sekund

Minut

Sagat

Gün

Hepde

Aý

Ýyl

Time

local time

in the morning

in the afternoon

in the evening

night

second

minute

hour

day

week

month

year

Hepdäniň günleri

Duşenbe

Sişenbe

Çarşenbe

Days of the week

Monday

Tuesday

Wednesday

Penşenbe
Anna
Şenbe
Ýekşenbe

Aýlar
Ýanwar
Fewral
Mart
Aprel
Maý
Iýun
Iýul
Awgust
Sentýabr
Oktýabr
Noýabr
Dekabr

Pasyllar
Ýaz
Tomus
Güýz
Gyş

47. Howa

Şu gün howa nähili?

Şu gün howa sowuk...
yssy
maýyl
erbet däl

Thursday
Friday
Saturday
Sunday

Months
January
February
March
April
May
June
July
August
September
October
November
December

Seasons
spring
summer
autumn
winter

Weather

What is the weather like today?

It is cold... today.
hot
warm
not bad

salkyn
mylaýym
şemally
bulutly
Şu gün howanyň
temperaturasy näçe?
Şu gün 40°C yssy.

Şu gün kölegede 35°C.

Şu gün 5°C sowuk.

Howanyň basyşy nähili?
Howanyň çyglylygy nähili?
Şemalyň tizligi nähili?
Howa sowaýar.
Ýagys ýagjaga meňzeyär.

cool
pleasant
windy
foggy (cloudy)
What is air temperature
today?
It is forty degrees
centigrade above zero.
It is thirty-five degrees
centigrade in the shade
today.
It is five degrees
centigrade below zero.
What is the pressure?
What is the humidity?
What is the wind speed?
It is getting cold.
It looks like raining.

48. Pul birligi

Teňňeler
1 teňňe
2 teňňe
5 teňňe
10 teňňe
20 teňňe
50 teňňe
1 manat
2 manat
Manat, pul birlikleri

Currency

tenge, coins
1 tenge
2 tenge
5 tenge
10 tenge
20 tenge
50 tenge
1 manat
2 manats
manat, banknotes

1 manat
5 manat
10 manat
20 manat
50 manat
100 manat

1 manat
5 manats
10 manats
20 manats
50 manats
100 manats

1. *Gurbanguly Berdimuhamedow*. Türkmenistan – sagdynlygyň we ruhubelentligiň ýurdy. Aşgabat. Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2007.
2. *Antonowa L., Atanyýazow A., Gurbanmyradowa G.* Sport adalgalarynyň rusça–iňlisçe–türkmençe sözlügi. Aşgabat, 2007.
3. *Гавриловец А.В.* Англо-русский словарь-разговорник. Москва. Издательство “Русский язык”, 1979.
4. *Gündogdyýew A., Atayew M.* Türkmençe-iňlisçe gepleşik sözlügi. “Türkmenistan” neşirýaty. Aşgabat, 1973.
5. *Çaryýarow B., Altaýew S.* Большой русско–туркменский словарь. II tom. Moskwa, 1987.
6. *Baskakow N.A., Karryýew B.A., Hamzaýew M.Ý.* “Туркменско – русский словарь”. Moskwa, 1968.
7. *Hornbi A.S.* Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. Fifth edition, Oxford University Press, 1998.

MAZMUNY

CONTENTS

Sözbaşy

7

I. SPORTA DEGIŞLI SÖZLER WE SÖZ DÜZÜMLERI WORDS AND PHRASES RELATED TO SPORTS

1.	Sport hereketi	Sports movement	10
2.	Olimpiýa hereketi	Olympic movement	12
3.	Ýaryş geçirilýän ýerler	Venue for competitions	14
4.	Goşmaça otaglar we enjamlar	Special rooms and equipment	16
5.	Ýaryşlaryň görnüşleri	Kinds of competitions	17
6.	Ýaryşlaryň häsiýetnamasy	System of competitions	19
7.	Sport egin-eşikleri	Sportswear	20
8.	Ýaryşlaryň görnüşleri we derejeleri	Forms and stages of competitions	21
9.	Ýaryşlara taýýarlyk	Competition preparations	23
10.	Ýaryşlaryň dowamlylygy	Duration of competitions	26
11.	Ýaryşlaryň başlangyjy, start	Beginning of competitions, start	27
12.	Ýaryşlaryň soňy	End of competitions, finish	29
13.	Resmi wekiller, türgenler, myhmanlar	Officials, athletes, guests	29
14.	Türgenler	Athletes	30
15.	Türgenler (sportuň görnüşleri boýunça)	Athletes (specialization)	32

16.	Türgenleriň ukyplylygy	Athlete's qualities	34
17.	Topar	Team	36
18.	Oýunçylar	Players	37
19.	Oýunçy çalşygy	Substitution	38
20.	Tomaşaçylar	Audience	39
21.	Eminlik etmek. Ýaryşyň düzgünleri	Refereeing. Rules and regulations	40
22.	Närazylyk, garşylyk	Protest	42
23.	Bäsleşigiň netijeleri. Bahalandyрма ulgamy	Competition results. Scoring system	43
24.	Ýeňiş	Win	46
25.	Ýeňliş	Loss	46
26.	Orun	Place	47
27.	Rekord goýujylar we ýeňijiler	Record holders and champions	47
28.	Baýrak gowşurylyş dabarasy	Presentation ceremony	49
29.	Olimpiýa däl oýunlar	Non-Olympic sports	49
30.	Olimpiýa şäherçesinde ýerleşýän binalar	Facilities situated in the Olympic village	50

II. GÜNDELİK DURMUŞDA ULANYLYÁN SÖZLER WE SÖZ DÜZÜMLERI

WORDS AND PHRASES USED IN EVERYDAY LIFE

31.	Syýahat	Tourism	53
31.1	Aeroport	Airport	53
31.2	Uçarlaryň gatnaw tertibi	Plane schedule	53
31.3	Goş	Luggage	56
31.4	Uçarda	On board	57

31.5	Otluda	In the train	59
31.6	Gümrük	Customs	60
31.7	Maglumat	Information	62
31.8	Şäher ulag aragatnaşygy	City transport communication	62
32.	Tanyşlyk	Meeting people	64
33.	Ýol salgysyny soramak	Asking the way	72
34.	Myhmanhanada	At the hotel	81
35.	Kafe, naharhana	Café, restaurant	88
35.1	Goşmaça sözler	Additional words	91
36.	Söwda merkezinde	At the department store	94
36.1	Ýadygärlik sowgatlar	Souvenirs	97
36.2	Oýnawaçlar	Toys	98
36.3	Atyrlar	Perfumes	98
36.4	Şaý-sepler	Jewellery	99
36.5	Saz gurallary	Musical instruments	99
36.6	Sagat	Watch	100
36.7	Fotoapparat	Camera	100
36.8	Kitaplar	Books	100
36.9	Galantereýa harytlary	Haberdashery	101
36.10	Bazarda	At the market	102
37.	Aşgabadyň gözeli ýerleri	Places of interest of Ashgabat	104
37.1	Muzeýler	Museums	105
37.2	Taryhy ýerler	Historical sites	106
37.3	Medeni merkezler	Cultural centers	108
37.4	Myhmanhanalar	Hotels	113

37.5	Hassahanalar	Hospitals	114
37.6	Teatrlar	Theatres	114
37.7	Bazarlar	Markets	115
37.8	Ýokary okuw mekdepleri	Higher educational institutions	116

III. LUKMANÇYLYGA DEGIŞLI SÖZLER WE SÖZ DÜZÜMLERI

WORDS AND PHRASES RELATED TO MEDICINE

38.	Dermanhanada	At the drugstore	118
39.	Lukmançylyk hyzmatlary	Medical Services	121
40.	Adamyň beden agzalary	Human body organs	124
41.	Keseller	Diseases	127
42.	Sport şikesleri	Sport injuries	129
43.	Ilkinji kömek serişdeleri	First Aid Kit	131
44.	Türgenleriň umumy ýagdaýy	General state of sportsmen	131
45.	Näsag bilen gürründeşlik	A talk with the patient	134

IV. GOŞMAÇA SÖZLER WE SÖZ DÜZÜMLERI ADDITIONAL WORDS AND PHRASES

46.	Wagt	Time	142
47.	Howa	Weather	143
48.	Pul birligi	Currency	144
	Edebiýatlar	Bibliography	146

**SPORT ADALGALARYNYŇ
TÜRKMENÇE–İŇLISÇE GEPLEŞIK SÖZLÜGI
TURKMEN –ENGLISH
SPORTS PHRASE BOOK**

Sport adalgalarynyň türkmençe–iňlisçe gepleşik sözlügi Magtymguly adyndaky Türkmen döwlet uniwersitetiniň, D.Azady adyndaky Türkmen milli dünýä dilleri institutynyň, Halkara türkmen-türk uniwersitetiniň, Türkmen döwlet lukmançylyk uniwersitetiniň, Türkmen döwlet binagärlik we gurluşyk institutynyň mugallymlary tarapyndan taýýarlanyldy.

This **Turkmen-English Sports Phrase Book** was compiled by the group of teachers from Magtymguly Turkmen State University, Dovletmammet Azady National Institute of World Languages, International Turkmen-Turkish University, Turkmen State Medical University, Turkmen State Institute of Architecture and Construction.

SPORT ADALGALARYNYŇ TÜRKMENÇE- İNLISÇE GEPLEŞİK SÖZLÜGI

Redaktorlar	<i>Ş. Myratgulyýewa</i> <i>L. Nyýazowa</i>
Teh. redaktor	<i>O. Nurýagdyýewa</i>

Çap etmäge rugsat edildi 09.02.2015
Ölçeği 70x90 $\frac{1}{32}$. Şertli çap listi 5,56.
Şertli reňkli ottiski 9,81. Hasap-neşir listi 4,55.
Çap listi 4,75. Sargyt №1424 Sany 7500.

Türkmen döwlet neşirýat gullugy.
744000. Aşgabat, Garaşsyzlyk şaýoly, 100.

Türkmen döwlet neşirýat gullugynyň Metbugat merkezi.
744004. Aşgabat, 1995-nji köçe, 20